

# BEAL STYX FAST

HARNAIS ANTICHUTE/ ANTIFALL HARNESS / ARNÉS ANTICAÍDAS/ IMBRACATURA PER IL CORPO/ AUFFANGGURT/ HAM ANTICÁDERE/ ÚVÁZOK PRE ZACHYTENIE PÁDU/ FALLSKYDDSSLE/ 止墜安全帶 / 추락 방지 안전벨트 / UPRŽAŽ CHRONIÁCA PRZED UPADKIEM Z WYSOKOŚCI / ÚVAZEK PRO ZACHYCENÍ PÁDU / ПРЕДПАЗЕВ КОЛАН СРЕЩУ ПАДАЊЕ / ZUHANÁS MEGTARTÁSÁRA ALKALMAS TESTHEVEDERZET



EN 361 :2002

- English** • Before any use, read this notice carefully and then retain it.
- Français** • Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.
- Español** • Antes de cada utilización, lea atentamente esta ficha técnica y guárdela.
- Italiano** • Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.
- Deutsch** • Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.
- Português** • Antes de qualquer utilização, leia atentamente esta notícia técnica e conserve-a.
- Svenska** • Före användning, läs denna instruktion noggrant, och behåll den.
- Norsk** • For utstyret tas i bruk, må denne instruksjen leses nøye og deretter oppbevares.
- Dansk** • Læs brugsanvisningen grundigt inden brug og gem den.
- Nederlands** • Lees voor elk gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzing en bewaar ze.
- Suomi** • Ennen käyttöö, lue tämä ohje ja noudata sitä.
- Polski** • Przed użyciem produktu zapoznać się uważnie z niniejszą instrukcją i zachować ją.
- Magyar** • Használat előtt olvassa el figyelmesen a tájékoztatót, és őrizze meg azt.
- Český** • Nepoužívejte tento výrobek bez pozorného přečtení a porozumění tohoto návodu a dodržujte jej.
- Slovensky** • Na začiatku v rámciku: pred použitím si prečítajte túto informáciu a leták si odložte.
- Srpski/Hrvatski** • Pre upotrebu, pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga.
- Slovensko** • Pred vsako uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo. Navodila shranite
- Romana** • Înaintea utilizării citiți cu atenție această notă și păstrați-o
- Türkçe** • Kullanım öncesi bu kılavuza dikkatlice okuyun ve saklayın
- 日本語** • 使用前必ずこの取扱説明書をよく読んでお読みください。
- 한국어** • 사용하시기 전에 반드시 이 설명서를 주의깊게 읽고 숙지하십시오.
- Русский** • Перед использованием веревок внимательно прочитайте инструкцию. Не выкидывайте инструкцию, сохраните ее.
- Български** • Преди употреба прочетете внимателно упътването и го пазете

3 year guarantee	3 års garanti	Garancija: 3 leta
Garantie 3 ans	3 jaar garantie	Garantie 3 ani
Garantia 3 años	3 vuoden takuu	3yl garanti
Garanzia 3 anni	Gwarancja 3 lata	3年保証
Garantie 3 Jahre	3 év garancia	3년 보증
Garantia 3 anos	Záruka 3 roky	Гаранция 3 года
3 års garanti	Záruka 3 roky	3 г. гарантия
3 års garanti	Garancija 3 godine	



BEAL - 2, rue Rabelais - 38200 Vienne FRANCE  
 Tél : 33 (0)4 74 78 88 88 - Fax : 33 (0)4 74 85 27 76  
<http://www.beal-planet.com> - [commercial@beal-planet.com](mailto:commercial@beal-planet.com)

## English

### PRODUCT

- This product is a fall arrest harness
- A specific use corresponds to each of these product definitions. You must not use this product for any purpose other than that for which it is designed, nor load it beyond its strength rating.
- Always use the attachment points designed for your specific use:
  - Fall arrest: back attachment point EN361 (letter A)
  - Fall arrest: sternal attachment point EN 361 (letter A/2 + A2)
- Main material: Polyamide/polyester (webbing), Steel (attachment points, buckles)
- The lanyard is just one component of a fall-arrest/prevention system. In case of use for fall-arrest, this product must be used with an appropriate energy absorber.

### USE

- The safety system must bear an anchor point (minimum strength 12kN) located above or at the user's position. This anchor point must conform to the requirements of the EN795 standard.
- Every component of the safety chain (harness, rope, connector, anchor points, belaying device...) must conform to the EN standards (CE mark).
- Verify the compatibility of this product with the other component of the safety chain.
- The recommended tying in knot is the figure of eight knot.
- Should a connector be used to link an attachment point to another component of the system (lanyard, energy absorbing system), this connector must conform to the requirements of the EN362 standard.
- Adjust the harness (Fig.1)
  1. Put the full body harness on and adjust the leg loops (1) and the shoulders (2)
- The harness is adjusted thanks to simple and auto locking buckles (Fig. 2)
- Sternal attachment points must be connected with connector EN 362 or with rope EN 892 (fig. 3)
- During use, check the harness and the proper positioning of the individual components to each other.

### USE AS FALL ARREST HARNESS

- This harness is a component of a fall arrest system in accordance with the EN363 standard (personal fall arrest system). Only the attachment points marked with letter A (Fig. 3) or A/2 + A2 (fig.4) can be used in this case.
- The fall arrest harness is the only permitted body holding device in fall arrest system.

### PRECAUTIONS

- Before actual use, perform a suspension test, in a safe place, to ascertain whether this harness is adapted to your morphology.
- Avoid any rubbing against abrasive or sharp
- When affected by water or ice, the harness becomes much more sensitive to abrasion: recheck your precautions.
- Temperature of storage or use must not exceed 80°C. The melting point of polyamide is 215°C and polyester is 260°C.
- Before and during use, the possibility of rescue in case

of difficulty must be considered.

- The user must make sure his health condition does not affect his security while using this material.
- Make sure the amount of free space around the working place and specifically below the user is sufficient for the user's safety.
- Provide sufficient space according to the clearance announced in the technical instructions of the other components. (energy absorber, mobile fall arrest ...).

### CARE AND MAINTENANCE

- The harness must not be allowed to come into contact with chemical agents particularly acids which may cause invisible destruction of fibres.
- Avoid unnecessary exposure to UV. Store the harness in the shade, away from damp and sources of heat. For transporting, bear the same conditions in mind.
- If the harness is dirty, wash in clean cold water (maximum 30°C) if necessary using a delicate fabric cleaner, using a brush made with synthetic bristles. Disinfect only using materials that have no effect on the synthetic materials used.
- If it is wet, after use or washing, leave to dry in a cool, shaded place.
- Before and after each use inspect each sewing, webbing and check the buckles.
- This product and its markings' legibility must be inspected periodically and meticulously by a competent person minimum one time per year.
- Repair or modification of the harness by yourself is forbidden.
- A harness is personal equipment. Used out of your sight it may suffer serious damage which may not be visible.
- Verify regularly adjustment buckles and attachment points.

### LIFETIME

- Lifetime = Time of storage before first use + time in use.
- The lifetime depends on the frequency and the type of use.
- Mechanical loads and rubbing diminish the properties of the harness little by little, UV and wetness may lead to accelerated ageing.
- In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its future lifetime duration in use.
- The potential lifetime of this product in use is 10 years.

Attention : This is only a potential lifetime. A harness could be destroyed during its first use. It is the inspections which determine if the product must be scrapped more quickly. Proper storage between uses is essential. The lifetime of the sling in use must never exceed 10 years. The total maximum lifetime (storage before use + lifetime in use) is thus limited to 15 years.

- A harness must be scrapped :
  - If it has sustained a heavy fall even if no damage is apparent
  - If the webbing has been damaged by abrasion, cutting, chemical agents or any other means
  - If the buckles are not working well
  - If it has been in contact with any active or dangerous chemicals
  - If there is any other doubt as to its security.

### WARNING

- The various cases of wrong use shown in this notice are not exhaustive; there are innumerable wrong uses possible, it is not feasible to show them all.
- Work at height is a dangerous activity that could lead to severe injury or death.
- Special knowledge and training are required to use this product.
- This product must be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct control of a competent person.
- Failure to follow these warnings increases the risk of injury or death
- The use of "second-hand" equipment is strongly discouraged.
- You are responsible for your own actions and decisions.
- It is essential for the user's security that the reseller gives this user notice in the language of the country where it is used.
- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is compromised by the operation of another piece of equipment.
- Failure to respect the positioning of the user to the anchor point may result in severe injury or death.
- Inert suspension in a harness may result in severe injury or death in just a few minutes for an unconscious person. Never work alone and always plan an easy rescue route.
- It is recommend to keep an identification sheet such as the one attached to this notice for each component (system or sub-system) used in work positioning or work at height.

#### MEANING OF MARKINGS

CE : Conformity to the European Regulation (2016/425) PPE

0120 : Number of the Notified Body, SGS 217-221  
London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom

0598 : Number of the Notified Body, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland

Serial Number : The last two digits indicate the year of manufacture

EN 361 : 2002 : Standard reference

Notified body for the UE type-examination :

VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartská 1337/7 CZ

**BEAL GUARANTEE** This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee : normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility BEAL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## Français

#### PRODUIT

- Ce produit est un harnais antichute.
- A chacune de ces dénominations correspond un usage particulier. Vous ne devez en aucun cas dépasser les limites pour lesquelles le produit est prévu.
- Respecter impérativement les anneaux d'accrochage adaptés à votre utilisation:

- Contre les chutes en hauteur: point d'ancrage arrière EN 361 (points A)
- Contre les chutes en hauteur : points d'ancrage sternaux EN 361 (points A/2 + A2)
- Matériaux principaux: Polyamide/Polyester (sangles) et acier (points d'attache, Boucles de réglage)

#### UTILISATION

- Le système d'assurage doit nécessairement comporter un point d'assurage fiable (résistance minimum 12 kN), à hauteur ou au dessus de l'utilisateur répondant aux exigences de la norme EN 795.
- Les différents composants de la chaîne d'assurage (harnais, corde, mousquetons, points d'ancrages, appareils d'assurage, descendeurs) doivent être conformes aux normes européennes (marquage CE).
- Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système de maintien au travail.
- Le noeud d'encordement conseillé est le noeud en huit.
- Si un connecteur est utilisé pour relier un anneau d'accrochage à un autre élément du système (ex: longe, absorbeur d'énergie...) ce connecteur doit répondre aux exigences de la norme EN 362
- Ajustement harnais (Fig.1):  
Enfiler le harnais complet puis ajuster les cuisses (1), et les épaules (2)
- L'ajustement du harnais se fait par l'intermédiaire de boucles simples et automatiques (Fig.2)
- Les points d'ancrage sternaux doivent être reliés par avec un connecteur certifié EN 362 ou une corde certifiée EN 892. (Fig.3)
- Durant l'utilisation, vérifier l'état du harnais. Vérifier également le positionnement correct des équipements les uns par rapport aux autres.

#### UTILISATION EN HARNAIS ANTICHUTE

- Ce harnais est un composant d'un dispositif de protection contre les chutes qui répond à l'EN 363 (système de protection individuelle contre les chutes de hauteur). Seuls les points d'ancrages indiqués avec la lettre A ou A/2 + A2 peuvent être utilisés dans ce cas (points d'ancrages répondant à l'EN361 (Fig.4)
- Le harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

#### PRÉCAUTIONS

- Avant toute utilisation, procéder à un essai en suspension en un lieu sans danger afin de s'assurer que le harnais est adapté à votre morphologie.
- Éviter tout frottement sur des zones abrasives ou tranchantes qui pourraient endommager le harnais
- Sous l'effet de l'humidité ou du gel le harnais devient beaucoup plus sensible à l'abrasion : multiplier les précautions.
- La température d'utilisation ou de stockage ne doit pas dépasser 80° C. La température de fusion du polyamide est de 215° C et le polyester de 260° C.
- Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficultés doivent être envisagées.
- Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce matériel.
- Veiller à ce que l'espace autour de la zone de travail ne compromette pas la sécurité de l'utilisateur, notamment sous l'utilisateur en cas de chute.
- Prévoir un espace suffisant en fonction du tirant d'air annoncé dans la notice technique des autres composants. (absorbeur d'énergie, antichute mobile...).

## ENTRETIEN

- Le harnais ne doit pas être mis en contact avec des agents chimiques, principalement des acides qui peuvent détruire les fibres sans que cela soit visible.
- Éviter l'exposition inutile aux UV. Stocker le harnais à l'ombre, à l'abri de l'humidité et d'une source de chaleur. Pour le transport, respecter les mêmes consignes.
- Si le harnais est sale, le laver à l'eau claire et froide (maximum 30°), avec éventuellement une lessive pour textiles délicats, en le brossant avec une brosse synthétique. Désinfection à l'aide de produits appropriés seulement, n'ayant aucune influence sur les matières synthétiques.
- Si l'a été mouillé, en utilisation ou par lavage, le laisser sécher à l'ombre, à l'écart de toute source de chaleur.
- Avant et après chaque utilisation, inspecter chaque couture, chaque sangle et vérifier les boucles.
- Afin de garantir la sécurité de l'utilisateur, ce produit et la lisibilité de son marquage doivent être contrôlés de manière approfondie par une personne compétente annuellement au minimum.
- Il est interdit de modifier ou de réparer vous-même ce produit.
- Le harnais est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence il peut subir des dommages graves et invisibles.
- Il est important de vérifier régulièrement les boucles de réglages ainsi que les points d'attache

## DURÉE DE VIE

- Durée de vie = durée de stockage avant première utilisation + durée d'utilisation.
- La durée de vie dépend de la fréquence et du mode d'utilisation.
- Les sollicitations mécaniques, les frottements dégradent peu à peu les propriétés. Les UV et l'humidité peuvent entraîner un vieillissement accéléré du harnais.
- Dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être entreposé pendant 5 ans avant la première utilisation sans affecter sa future durée d'utilisation.
- Durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 ans. Attention : C'est une durée d'utilisation potentielle.
- Un harnais peut être détruit à sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut plus vite. Entre les utilisations, un stockage approprié est essentiel. Le temps d'utilisation ne doit jamais dépasser 10 ans. La durée de vie (stockage avant utilisation + durée d'utilisation) est limitée à 15 ans
- Un harnais doit être mis au rebut :
  - s'il a subi une chute importante même si aucun dommage n'est apparent.
  - si les sangles sont endommagées par abrasion, coupure, agents chimiques ou autres.
  - si les coutures sont endommagées.
  - si les boucles fonctionnent mal.
  - s'il a été au contact de produits chimiques dangereux.
  - s'il y a un doute sur sa sécurité.

## AVERTISSEMENT

- Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.
- Les travaux en hauteur sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves voire mortelles.
- L'apprentissage des techniques et une compétence parti culière sont requis pour l'utilisation de ce produit.
- Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente.

- Tout manquement à ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.
- L'utilisation de matériel "d'occasion" est fortement déconseillée.
- Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.
- Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse ce mode d'emploi dans la langue du pays d'utilisation du produit.
- Attention au danger susceptible de survenir lors de l'utilisation de plusieurs articles dans lesquels la fonction de sécurité de l'un des articles est affectée par la fonction d'un autre article ou interfère avec celle-ci.
- Attention, le non-respect du bon positionnement de l'utilisateur par rapport au point d'ancrage peut avoir des conséquences graves (danger de mort)
- Le maintien en suspension d'une personne par l'intermédiaire d'une ceinture à cuisarder de façon prolongée peut entraîner des traumatismes graves voir la mort pour une personne inconsciente au bout de seulement quelques minutes. C'est pourquoi, il ne faut jamais travailler seul et toujours prévoir un moyen de sauvetage rapide à mettre en œuvre.
- Il est recommandé de conserver une fiche d'identification telle que celle fournie avec cette notice pour chaque composant (systèmes ou sous systèmes) utilisés pour le maintien ou la progression au poste de travail.

## SIGNIFICATION DES MARQUAGES :

CE : Conformité au règlement Européen (2016/425) relatif aux équipements de protection individuelle.

0120 : Numéro de l'organisme de certification, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom

0598 : Numéro de l'organisme de certification, SGS FIMKO Oy, PO. Box 30 (Sarkiniementti 3) 00211 HELSINKI, Finland  
Numéro de lot : les 2 derniers chiffres indiquent l'année de fabrication

EN 361 : 2002 : n° et année du référentiel technique

Organisme notifié intervenant pour l'examen

UE de type : VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartská 1337/7 CZ

GARANTIE BEAL Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## RÉSPONSABILITÉ

BEAL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

## Español

### PRODUCTO

Este producto es un arnés anticaídas.

• Para cada denominación de producto corresponde un uso específico. No se debe emplear el producto para cualquier propósito que no sea para el que está diseñado. No hay que cargarlo por encima del peso que soporta.

• Emplear siempre los puntos de anclaje diseñados para el uso correspondiente:

- Detención de caídas: punto de anclaje dorsal EN361 (puntos A)

- Detención de caídas: punto de anclaje externo EN361 (puntos A/2 + A2)

Material principal: Poliamida/Poliéster (cintas) y acero (puntos de anclaje, hebillas de regulación)

## UTILIZACIÓN

•El sistema de seguridad necesita un punto de anclaje fiable (resistencia mínima 12kN) situado por encima o a la altura del usuario. Este punto de anclaje debe ser conforme a los requisitos de la norma EN 795.

•Cada componente de la cadena de seguridad (arnés, cuerda, conector, puntos de anclaje, aparato de seguridad, descendedor...) deben ser conformes a la normativa europea (marcaje CE)

•Hay que verificar la compatibilidad de este producto con otros componentes de la cadena de seguridad.

•El nudo recomendado es el "8"

•Si se emplea un conector para unir el punto de amarre del arnés a otro componente del sistema (elemento de amarre, absorbedor de energía...), este conector debe ser conforme a los requisitos en la norma EN 362.

•Ajuste del arnés (Fig.1)

Colocarse el arnés, luego ajustar las perneras (1) y después los hombros (2)

•El arnés se ajusta por medio de las hebillas manuales y automáticas (Fig.2)

•Los puntos de anclaje esterales deben unirse mediante un conector EN 362, o cuerda EN 892. (Fig.3)

•Durante el uso, revisar el arnés y la adecuada colocación de los equipos entre sí.

## USO COMO ARNÉS ANTICAÍDAS

•Este arnés es un componente dentro del sistema de detención de caídas, de acuerdo con la norma EN 363 (equipo de protección individual para detención de caídas). En este caso, solamente se pueden emplear los puntos de anclaje marcados con la letra A ó A/2 (puntos de anclaje que responden a la norma EN 361 (Fig.4).

El arnés para detención de caídas es el único permitido para sujetar el cuerpo dentro del sistema de detención de caídas.

## PRECAUCIONES

Antes de cualquier utilización, debe realizarse una prueba en suspensión, en un lugar fuera de peligro, a fin de asegurarse de que el arnés se adapta a su morfología.

•Evitar cualquier rozamiento con superficies abrasivas o afiladas que pudieran dañar el arnés.

•Bajo el efecto de la humedad o el hielo, el arnés es más sensible a la abrasión: aumentar las precauciones.

•La temperatura de almacenaje o de uso no debe exceder los 80°C. La poliamida se funde a 215°C.

•Antes y durante su uso, debe preverse la necesidad de un rescate en caso de dificultades.

•El usuario debe estar seguro de que su estado de salud no afecte a su seguridad durante el uso de este material.

•Asegurarse del espacio libre alrededor del lugar de trabajo no entorpecer la seguridad del usuario. Especialmente en caso de caída.

•Asegúrese que hay suficiente espacio por debajo del usuario acorde con la ficha técnica de los demás componentes del sistema (absorbedor de energía, anticaídas móvil...).

## MANTENIMIENTO

•El arnés no debe entrar en contacto con agentes químicos, particularmente ácidos que pudieran causar la destrucción no visible de las fibras.

•Evitar la exposición innecesaria a los rayos UV. Guardar el arnés en un lugar oscuro, al abrigo de la humedad y de cualquier fuente de calor. Respetar las mismas condiciones para su transporte.

•Si el producto está sucio, lavarlos con agua limpia y fría (máx. 30°C) y, si fuera necesario, utilizar un producto para lavar tejidos delicados, y emplear un cepillo de cerdas sintéticas. Solo

debe desinfectarse con productos adecuados que no afecten a los materiales sintéticos.

•Si está mojado, después del uso o lavado, dejarlo secar en un lugar oscuro y lejos de cualquier fuente de calor.

•Antes y después de cada uso, hay que inspeccionar cada costura, cada cinta y las hebillas.

•Para garantizar la seguridad del usuario, este producto y la legibilidad de su marcaje deben ser inspeccionados periódica y meticulosamente por una persona competente una vez al año como mínimo.

•Queda prohibida la reparación o modificación del arnés por parte del usuario.

•El arnés es un equipo personal. Durante su utilización, tanto si está presente como no, puede sufrir daños graves y no visibles.

•Verificar regularmente el ajuste de las hebillas y de los puntos de anclaje.

## VIDA ÚTIL

•Vida útil = tiempo de almacenamiento antes del primer uso + tiempo de uso.

•La vida útil depende de la frecuencia y de la forma de uso.

•Los esfuerzos mecánicos y los rozamientos degradan poco a poco las propiedades. Los rayos UV y la humedad pueden provocar un envejecimiento acelerado del arnés.

•En buenas condiciones, este producto se podría almacenar durante 5 años antes de su primer uso sin que esto afecte a la futura vida útil del arnés.

•El tiempo de utilización potencial de este producto es de 10 años.

Atención: Se trata de un tiempo de utilización potencial.

Un arnés podría quedar inservible en su primer uso. Es el control el que determina si el producto debe darse de baja antes.

Un almacenamiento apropiado entre utilizaciones es esencial. El tiempo de utilización nunca debe superar los 10 años. La vida útil (almacenamiento antes de utilización + vida de utilización) está limitada a 15 años.

Se debe desechar un arnés:

- si ha sufrido una caída importante, incluso cuando no hay desperfectos apreciables.

- si las cintas han sufrido daños debido a la abrasión, cortes, agentes químicos u otros motivos.

- si las costuras están dañadas

- si las hebillas no funcionan bien.

- si ha estado en contacto con productos químicos peligrosos.

- si se tiene alguna duda sobre su seguridad.

## ATENCIÓN

•Los casos de uso incorrecto mostrados en este folleto no son exhaustivos. Hay innumerables formas de uso incorrecto pero no es factible presentarlas todas.

•El trabajo en altura es una actividad peligrosa que podría derivar en lesiones graves, incluso la muerte.

•Para la utilización de este producto, se requiere un aprendizaje de las técnicas y una aptitud particular.

•Este producto debe ser empleado por personas responsables y competentes, o por aquellos que estén bajo el control directo de una persona competente.

•La falta de observación de estas advertencias incrementa el riesgo de heridas o de muerte.

•La utilización de material de "segunda mano" esta totalmente desaconsejada.

•Usted es el responsable de sus propios actos y decisiones.

•Es esencial para la seguridad del usuario que el vendedor entregue esta lista de recomendaciones en el idioma del país donde se emplea.

•Al utilizar múltiples piezas de equipamiento al mismo tiem-

po, se puede producir una situación de peligro si la función de seguridad de una de las piezas del equipo queda comprometida por el funcionamiento de otra pieza del equipo.

• Si no se respeta la posición del usuario respecto al punto de anclaje, podrían producirse lesiones graves o incluso la muerte. • Quedar suspendido de un arnés puede provocar lesiones graves o la muerte a una persona inconsciente en solo unos pocos minutos. Nunca trabajar solo y planificar siempre unas pautas sencillas de rescate.

• Se recomienda tener una hoja de identificación como esta para cada uno de los componentes (sistema o subsistema) empleados para posicionamiento o progresión en el sitio de trabajo.

#### SIGNIFICADO DE LOS MARCADOS

CE : Conformidad con la Reglamentación Europea (2016/425) relativa a los EPI

0120 : Número del Organismo Notificado, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom

0598 : Número del Organismo Notificado, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland

Número de lote : las 2 últimas cifras indican el año de fabricación

EN 361 : 2002: Norma de referencia

Organismo Notificado para el examen UE de tipo: VVUU a.s.

OSTRAVA - Radvanice Pílkarska 1337/7 CZ

**BEAL GARANTIZA** Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad BEAL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

## Italiano

#### PRODOTTO:

Questo prodotto è un'imbracatura per il corpo per l'arresto delle cadute.

• A ciascuna di queste definizioni corrisponde un impiego specifico. In nessun caso si devono superare i limiti per i quali è previsto il suo utilizzo.

• Usare sempre i punti di attacco destinati per l'uso specifico

- Cadute dall'alto: punto d'ancoraggio dorsale EN361 (punto A)

- Cadute dall'alto: punto d'ancoraggio sternale EN361 (punti A/2 + A/2)

Materiali principali: Poliammide/poliestere (nastrature e cuciture), Acciaio (punti di ancoraggio e fibbie)

#### UTILIZZO:

• Il sistema deve essere collegato ad un punto di ancoraggio (la cui resistenza minima deve essere di 12KN) situato preferibilmente al di sopra dell'utilizzatore. Questo punto di ancoraggio deve essere conforme ai requisiti della norma EN795.

• Tutti i componenti del sistema di protezione (presa del corpo, collegamento e ancoraggio) devono essere conformi alle Norme tecniche Europee (EN) e conformi ai requisiti di sicurezza (marchio CE)

• Verificare la compatibilità di questi prodotti con gli altri elementi del sistema di posizionamento di lavoro.

Il nodo di legatura consigliato (in caso di collegamento diretto della corda) è il nodo a 8.

Se un connettore è usato per collegare un punto d'ancoraggio ad un altro elemento del sistema (es: cordino, assorbitori d'energia...) questo dovrà rispondere alle esigenze della normativa EN 362

Regolazione imbracatura (Fig.1):

Indossare l'imbracatura completa poi regolare i cosciali (1) e le spalle(2)

La regolazione dell'imbracatura avviene tramite fibbie semplici e automatiche (Fig.2)

I punti di ancoraggio sternali devono essere collegati con un connettore EN362 o con una corda EN892 (Fig. 3).

• Durante l'utilizzo, verificare lo stato dell'imbracatura. Verificare il posizionamento corretto dei componenti, gli uni in rapporto agli altri.

#### UTILIZZO COME IMBRACATURA ANTICADUTA

Questa imbracatura è un componente di un dispositivo di protezione contro le cadute rispondente alla normativa EN 363 (sistema di protezione individuale contro le cadute dall'alto). Esclusivamente i punti d'ancoraggio indicati con la lettera A o A/2 + A/2 possono essere impiegati in questo caso, in quanto rispondenti alla normativa EN361 (Fig.4)

L'imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo che può essere utilizzato in un sistema di arresto caduta.

#### PRECAUZIONI:

Prima di ogni utilizzo effettuare una prova in sospensione, in un ambiente privo di pericoli, per assicurarsi che l'imbracatura sia adatta alla propria morfologia.

Evitare attriti su zone alogate o taglienti che potrebbero danneggiare l'imbracatura.

• Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo l'imbracatura diviene molto più sensibile all'abrasione: moltiplicare aumentare le precauzioni.

• La temperatura d'esercizio o di stoccaggio non deve superare gli 80°C. La temperatura di fusione del poliammide è di 215°C e del poliestere è di 260°C.

• Prima e durante l'uso del dispositivo deve essere considerata la possibilità di soccorso in caso di difficoltà.

• L'utilizzatore deve accertarsi che il proprio stato di salute non infici la propria sicurezza durante l'impiego di questo dispositivo

Accertarsi che lo spazio attorno alla zona di lavoro non comprometta la sicurezza dell'utilizzatore, specialmente sotto l'utilizzatore, in caso di caduta.

• Provvedere a uno spazio sufficiente in funzione del tirante d'aria stabilito dalle istruzioni tecniche degli altri componenti il sistema (assorbitore di energia, anticaduta mobile...).

#### CURA E MANUTENZIONE:

L'imbracatura non deve essere messa in contatto con agenti chimici, specialmente acidi che possono distruggere le fibre senza che ciò sia visibile.

• Evitare l'esposizione inutile ai raggi UV. Conservare l'imbracatura all'ombra, al riparo da umidità e fonti di calore. Per il trasporto, rispettare le stesse indicazioni.

• Nel caso di contatto con sale lavare l'imbracatura con acqua corrente e fredda (max 30°) eventualmente con un detergente per tessuti delicati e spazzolando con una spazzola morbida e sintetica. Disinfettare soltanto con prodotti che non abbiano nessun influsso sui materiali sintetici.

• Se è ancora umida, dopo l'uso o il lavaggio, lasciare asciugare in un luogo fresco e ombreggiato al riparo da qualun-

que fonte di calore.

•Prima e dopo ogni uso verificare lo stato di ogni cucitura, fettuccia e fibbia.

•Al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore, questo prodotto e la leggibilità della sua marcatura devono essere accuratamente controllati da una persona competente almeno una volta all'anno.

• È vietato modificare o riparare autonomamente questo prodotto.

L'imbracatura è un dispositivo personale. Durante l'uso senza la vostra presenza può subire danni gravi ed insibili.

È importante verificare regolarmente fibbie di regolazione e punti di attacco.

#### DURATA DI VITA

• Durata di vita = tempo di stoccaggio fino alla data di primo utilizzo + durata d'impiego.

• La vita utile dipende dalla frequenza e dal modo d'impiego.

Le sollecitazioni meccaniche e gli sfregamenti degradano progressivamente le caratteristiche dell'imbracatura. I raggi UV e l'umidità possono accelerarne l'invecchiamento.

Durata di stoccaggio: in buone condizioni di stoccaggio, questo prodotto può essere conservato per 5 anni prima del primo utilizzo senza compromettere la sua futura durata di utilizzo.

La durata di utilizzo potenziale di questo prodotto è di 10 anni

Attenzione: è una durata di utilizzo potenziale.

Un'imbracatura può distruggersi al primo utilizzo. Il controllo determinerà se il prodotto deve essere eliminato al più presto. È necessario uno stoccaggio appropriato tra un impiego e l'altro del prodotto. La durata di utilizzo non deve mai superare 10 anni. La durata (stoccaggio prima di utilizzo + durata di utilizzo) è limitata a 15 anni.

L'imbracatura dovrà essere dismessa:

- se ha subito una forte caduta, anche se non appare danneggiata

- se le fettucce sono danneggiate da abrasioni, tagli, agenti chimici od altro.

- se le cuciture sono danneggiate

- se le fibbie funzionano male.

- se è entrata in contatto con sostanze chimiche pericolose.

- se c'è un dubbio sulla sua sicurezza.

#### ATTENZIONE

• I casi di cattivo o errato utilizzo qui presentati non possono essere esaustivi. Esistono moltitudini di scorrette utilizzazioni che non è possibile enunciare.

• Il lavoro in altezza è attività pericolosa che può provocare ferite gravi ed anche la morte.

Per l'utilizzo di questo prodotto sono richieste la conoscenza delle tecniche e una competenza specifica.

Questo prodotto deve essere utilizzato solo da persone competenti e preparate, o l'utilizzatore dovrà essere controllato da personale competente.

Il mancato rispetto di queste regole aumenta il rischio di lesioni o morte.

L'utilizzo di materiale "d'occasione" e vivamente sconsigliato.

Solo voi siete responsabili delle vostre proprie azioni e decisioni.

È essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore che il Rivenditore fornisca queste istruzioni nella lingua del paese in cui questo prodotto sarà utilizzato.

Attenzione al pericolo scaturito, durante l'uso di diversi prodotti nei quali la funzione di sicurezza di uno di questi

è influenzata dalla funzione di un altro prodotto od interferisce con questo.

• Attenzione, il mancato rispetto del corretto posizionamento dell'utilizzatore in relazione al punto d'ancoraggio può avere conseguenze gravi (anche mortali).

Mantenere a lungo in sospensione l'utilizzatore durante l'impiego dell'imbracatura attraverso questa, può provocare traumi gravi, persino la morte se l'utilizzatore è privo di conoscenza, anche solo per alcuni minuti. Per questo, mai lavorare soli e sempre prevedere un mezzo di salvataggio rapido ed efficace.

Si raccomanda di conservare un dettaglio identificativo come quello fornito con il presente documento per ogni componente (sistema o sottosistema) utilizzato per il posizionamento o il lavoro in quota.

#### SIGNIFICATO DEI SIMBOLI

CE : conformità al regolamento Europeo (2016/425) sui dispositivi di protezione individuale

0120 : numero di identificazione dell'organismo notificato , SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom

0598 : Numero dell'ente che interviene nel controllo della produzione : SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland

Numero di lotto: le ultime due cifre indicano l'anno di fabbricazione.

EN 361 : 2002 : Norma di riferimento

Organismo notificato che interviene per l'esame UE del tipo: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartská 1337/7 CZ

#### GARANZIA BEAL

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi per i quali questo prodotto non è destinato.

#### RESPONSABILITÀ

BEAL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti

Data di fabbricazione MM/AA

Dichiarazione UE di conformità disponibile su

## Deutsch

#### PRODUKT

Dieses Produkt ist ein Auffanggurt.

Das Produkt darf nur für die vorgesehenen Anwendungen eingesetzt werden. Seine spezifischen Grenzwerte für Belastung dürfen nicht überschritten werden.

Benutzen Sie immer die für den Einsatz vorgesehenen Auffang- oder Halteösen

- Auffangen eines Sturzes: Dorsale Auffangöse EN 361 (Punkte A)

- Auffangen eines Sturzes: Sternale Auffangöse EN 361 (Punkte A/2 + A2)

Hauptmaterialien: Polyamid/Polyester (Gurtmaterial), Stahl (Auffangösen, Einstellschnallen).

#### GEBRAUCH:

Das Sicherungssystem muss unbedingt einen zuverlässigen Anschlagpunkt (minimale Bruchlast 12kN) über oder auf Höhe der Arbeitsposition haben. Dieser Anschlagpunkt muss der Norm EN 795 entsprechen.

Die Komponenten der Absturzsicherung (Gurtzeug, Seil, Karabiner, Anschlagpunkte, Sicherungsgeräte, Abseilgeräte) müssen den europäischen Normen entsprechen (CE-Kennzeichnung).

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Komponenten der Absturzsicherung.

Der empfohlene Einbindeknötchen, ist der Achterknötchen.

Wird ein Verbindungselement verwendet um zum Beispiel ein Verbindungsmittel, oder einen Falldämpfer mit dem Anschlagpunkt und einem Element der Sicherungskette zu verbinden, dann muss dieses der Norm EN 362 entsprechen.

#### Einstellen des Gurtes (Bild 1)

Ziehen Sie den Auffanggurt an und passen Sie die Beinschlaufen an (1), danach die Schultergurte (2).

Der Gurt kann mit den einfach zu bedienenden und selbstblockierenden Schnallen verstellt werden (Bild 2).

Die sternförmigen Auffanggösen müssen mit einem Verschlusskarabiner EN 362 oder einem Seil EN 892 verbunden werden. Kontrollieren Sie während des Gebrauchs den Zustand des Gurtes, überprüfen Sie auch die korrekte Positionierung der Komponenten zueinander.

#### GEBRAUCH VON AUFFANGGURTEN

Dieser Gurt ist eine Komponente für ein Auffangsystem nach der Norm EN 363 (Persönliches Absturzschutzsystem). Nur die Auffanggösen, die mit dem Buchstaben A bezeichnet sind, dürfen dafür verwendet werden (Bild 3).

Der Auffanggurt ist das einzige erlaubte Ausrüstungsteil um den Körper aufzufangen.

#### VORSICHTSMASSNAHMEN

Machen Sie vor jedem Gebrauch einen Belastungstest an einem sicheren Ort, um zu gewährleisten, dass der Gurt richtig an ihren Körper angepasst ist.

Vermeiden Sie das Reiben an scharfen oder rauen Gegenständen, die den Gurt beschädigen können.

Unter der Einwirkung von Feuchtigkeit oder Frost wird der Gurt sehr viel empfindlicher gegen Abrieb: Verstärken Sie dann ihre Vorsichtsmaßnahmen.

Die Lagertemperatur, darf 80°C nicht überschreiten. Der Schmelzpunkt von Polyamid beträgt 215°C der von Polyester 260°C.

Vor und während des Einsatzes muss für den Fall auftretender Schwierigkeiten, eine Rettungsmöglichkeit eingeplant werden.

Der Nutzer muss sicherstellen, dass sein Gesundheitszustand die Sicherheit beim Gebrauch dieses Produktes nicht beeinträchtigt.

Stellen Sie sicher, dass Sie genug freien Raum zum Arbeiten haben. Vor allem, im Fall eines Sturzes, unterhalb ihres Arbeitssortes.

Stellen Sie sicher, dass Sie auch den für die anderen Komponenten ihres Sicherungssystems (zum Beispiel Falldämpfer oder mitlaufende Auffanggeräte) nötigen freien Raum haben. Befolgen Sie hierfür die jeweiligen Gebrauchsanweisungen.

#### WARTUNG UND PFLEGE

Der Gurt darf nicht in Kontakt mit Chemikalien (vor allem Säuren) geraten, welche die Fasern beschädigen können. Hierbei sind auch Beschädigungen möglich, die nicht sichtbar sind.

Vermeiden Sie unnötige UV-Strahlung, Lagern Sie den Gurt an einem trockenen und dunklen Ort, ohne direkte Hitzeeinwirkung. Das Gleiche gilt auch für den Transport.

Ist der Gurt schmutzig, waschen Sie ihn mit klarem und kaltem Wasser (maximal 30°C). Reicht dies nicht aus, kann ein Feinwaschmittel verwendet werden. Desinfektion nur mit

geeigneten Mitteln, die keinen Einfluss auf die Synthetikmaterialien haben.

Nasse Gurte (vom Gebrauch oder vom Waschen) müssen an einem kühlen und dunklen Ort getrocknet werden, fern von jeder Wärmequelle.

Kontrollieren Sie vor und nach jedem Gebrauch jede Naht, das Gurtmaterial und jede Schnalle.

Um die Sicherheit des Anwenders zu gewährleisten, müssen dieses Produkt und die Lesbarkeit der Kennzeichnung mindestens einmal im Jahr von einer sachkundigen Person gründlich überprüft werden.

Eigene Reparaturen und Modifikationen sind verboten.

Ein Auffanggurt ist Teil der persönlichen Schutzausrüstung. Wird der Auffanggurt ohne ihre Aufsicht benutzt, kann er schwerwiegende und nicht sichtbare Schäden davontragen.

Überprüfen Sie regelmäßig Schallen und Einbindepunkte.

#### LEBENSDAUER

Lebensdauer = Lagerdauer vor der ersten Inbetriebnahme + Dauer des Gebrauchs.

Die Lebensdauer hängt von Art und Intensität des Gebrauchs ab.

Mechanische Belastung und Reibung vermindern die Festigkeit des Gurtes mit der Zeit. UV-Strahlung und Feuchtigkeit können zur schnelleren Alterung des Gurtes führen.

Bei sachgemäßer Lagerung kann dieses Produkt 5 Jahre gelagert werden, ohne seine spätere Gebrauchsdauer zu beeinträchtigen.

Die potenzielle Nutzungsdauer dieses Produktes beträgt 10 Jahre.

Achtung: Dies ist ein möglicher Nutzungszeitraum. Der Gurt kann bereits beim ersten Einsatz zerstört werden. Die Überprüfung bestimmt, ob das Produkt schon früher ausgesondert werden muss. Eine sachgemäße Lagerung zwischen den Einsätzen ist unerlässlich. Die Nutzungsdauer darf nie mehr als 10 Jahre betragen. Die Lebensdauer (Lagerung vor der ersten Inbetriebnahme + Gebrauchsdauer) ist auf 15 Jahre begrenzt.

Der Gurt muss ausgesondert werden, wenn

- ein größerer Sturz aufgetreten ist, auch wenn kein sichtbarer Schaden zu erkennen ist.

- das Gewebe durch Abrieb, Schnitte, Chemikalien oder andere Einflüsse beschädigt ist.

- die Nähte beschädigt sind.

- die Schnallen nicht mehr richtig funktionieren.

- er mit gefährlichen Chemikalien in Berührung gekommen ist.

- es irgendwelche Zweifel an seiner Sicherheit gibt.

#### ACHTUNG

Die verschiedenen, hier aufgeführten Fehlbedienungen, sind nicht vollständig. Es existiert eine Vielzahl an Fehlbedienungen, die hier nicht vollständig aufgeführt werden können.

Höhenarbeiten sind gefährlich und können zu schweren Verletzungen oder dem Tod führen.

Fachwissen und Training sind für die Verwendung des Produktes erforderlich.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten Personen, oder unter deren Aufsicht, eingesetzt werden.

Die Nichtbeachtung dieser Regeln erhöht das Risiko von Verletzungen oder Todesfällen.

Vor der Verwendung von gebraucht gekauften Produkten wird dringend abgeraten.

Sie sind für Ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen verantwortlich.

Für die Sicherheit des Anwenders ist es unerlässlich, dass der



Händler diese Betriebsanleitung in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, zur Verfügung stellt.

Werden mehrere verschiedene Komponenten eingesetzt, können diese sich gegenseitig negativ beeinflussen.

Die falsche Positionierung zum Anschlagpunkt kann zu Verletzungen oder Tod führen.

Bewusstloses Hängen im Gurt kann bei Bewusstlosen innerhalb kürzester Zeit zu Verletzungen oder Tod führen. Arbeiten Sie deshalb nicht alleine und planen Sie Rettungsmöglichkeiten ein.

Es wird empfohlen ein Kontrollblatt (wie jenes im Anhang), für alle verwendeten Komponenten der Sicherungssysteme, zu führen.

#### KENNZEICHNUNGEN

CE : Konformität mit der europäischen Verordnung (2016/425) über persönliche Schutzausrüstung.

0120 : Nummer der Zertifizierungsstelle, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - Vereinigtes Königreich

0598 : Nummer der notifizierten Stelle, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland  
Chargennummer: Die letzten beiden Ziffern geben das Herstellungsjahr an.

Seriennummer: Die beiden letzten Ziffern sind das Herstellungsjahr.

EN 361: 2002 Nr. und Jahr des technischen Referenzsystems  
Prüfstelle: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Píkarstka 1337/7 CZ

#### GARANTIE BEAL

Dieses Produkt hat eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Modifikationen oder Umbauten, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Schäden durch Unfälle, Fahrlässigkeit oder Verwendung, für die dieses Produkt nicht vorgesehen ist.

#### HAFTUNG

BEAL ist nicht verantwortlich für irgendwelche Folgen, direkt, indirekt, zufällig, oder irgendwelche sonstigen Schäden, die während der Verwendung seiner Produkte aufgetreten sind oder die aus deren Verwendung resultieren.

## Romana

#### PRODUCS

- Acest produs este un ham anticădere.
- Fiecărei definiții a produsului îi corespunde o utilizare specifică. Acest produs nu trebuie folosit în scopuri pentru care nu a fost conceput și nici nu trebuie utilizat dincolo de performanțele sale.
- Folosiți întotdeauna punctele de prindere destinate unei activități specifice:

- anticădere: punctul de atașare dorsal EN 361 (litera A)

- anticădere: punctul de atașare sternal EN 361 (litera A/2 + A2)

• Material: poliamidă/poliester (chingile), oțel (punctele de atașare, cataramele).

#### Utilizare

• Sistemul de siguranță trebuie să beneficieze de un punct de ancorare fiabil (rezistența minimă 12 kN) situat în dreptul sau deasupra utilizatorului. Acesta trebuie să fie în conformitate cu cerințele normei EN 795

• Fiecare componentă a sistemului de siguranță (ham, coardă, punct de ancorare, dispozitiv de asigurare) trebuie să fie conformă normelor EN (marcaj CE)

• Verificați compatibilitatea acestui produs cu celelalte componente ale echipamentului.

• Nodul de legare recomandat este nodul oțel.

• Dacă un conector este utilizat pentru a lega punctul de ancorare de o altă componentă a sistemului (lonjă, absorbitor de energie), acesta trebuie să îndeplinească cerințele normei EN 362.

• Reglarea hamului (Fig. 1)

• Îmbrăcați hamul și reglați bucele coapselor (1) și ale umerilor (2).

• Reglarea se face datorită cataramelor simple și autoblocante (Fig. 2).

• Punctul de atașare sternal se conectează prin intermediul unui conector certificat EN 362 sau al unei corzi certificate EN 892 (Fig. 3).

• În timpul utilizării verificați hamul și poziționarea corectă a componentelor.

#### UTILIZAREA CA HAM ANTICĂDERE

• Acest ham este o componentă a unui sistem anticădere în conformitate cu standardul EN 363 (sistem de protecție individual împotriva căderilor de la înălțime). Numai punctele de atașare marcate cu litera A (Fig. 3) sau A/2 + A2 (Fig. 4) pot fi folosite în acest caz.

• Hamul anticădere este singurul dispozitiv de susținere a corpului acceptat într-un sistem anticădere.

#### PRECAUȚII

• Înainte utilizării propriu-zise, faceți un test de încercare prin suspendare, într-un loc sigur, pentru a vă asigura ca hamul este adaptat conformației dumneavoastră.

• Evitați frecarea pe suprafețe abrazive sau muchii ascuțite.

• Sub efectul umidității sau înghețului hamul devine mult mai sensibil la frecare: dublați precauțiile.

• Temperatura de depozitare sau utilizare nu trebuie să depășească 80°C. Temperatura de topire a poliamidei este de 215°C, iar a poliesterului de 260°C.

• Înainte și în timpul utilizării, trebuie luată în considerare posibilitatea salvării în caz de dificultate.

• Utilizatorul trebuie să se asigure că starea sănătății nu-i afectează siguranța în timpul utilizării produsului.

• Asigurați-vă că spațiul liber din jurul punctului de lucru și în special sub utilizator este suficient pentru siguranța utilizatorului.

• Asigurați spațiul necesar pentru funcționarea celorlalte componente (absorbitor de energie, dispozitive anticădere...) în conformitate cu instrucțiunile tehnice ale acestora.

#### INTREȚINEREA

• Hamul nu trebuie să intre în contact cu agenți chimici, în special acizi care pot cauza deteriorări invizibile ale fibrei.

• Se va evita expunerea inutilă la raze UV. Depozitarea se va face la umbră, departe de umezale și surse de căldură. Pentru transport, se vor urma aceleași sfaturi.

• Dacă hamul este murdar, se va spăla în apă rece (maximum 30°C) și dacă este necesar se va folosi un detergent pentru materiale textile delicate, folosind o perie cu peri sintetici. Se va dezinfecța folosind doar soluții ce nu au efect asupra materialelor sintetice.

• Dacă este umed, după utilizare sau spălare, se va lăsa la uscat într-un loc răcoros și umbros.

• Înainte și după fiecare utilizare inspecțeați fiecare

cusătură, fiecare chingă și verificați cataramele.

- Acest produs trebuie inspectat periodic și meticolos de către o persoană competentă, la fiecare 3 luni dacă e utilizat frecvent, anual dacă e utilizat ocazional.
- Repararea sau modificarea hamului este interzisă!
- Hamul este un echipament personal. Folosit în lipsa dumneavoastră poate suferi deteriorări grave, invizibile.
- Verificați în mod regulat cataramele și punctele de atașare.

#### DURATA DE VIAȚĂ

- Durata de viață = durata de depozitare înaintea primei utilizări + durata de utilizare.
  - Durata de viață depinde de frecvența și felul utilizării.
  - Solicitățile mecanice și frecarea reduc progresiv proprietățile hamului, UV și umezeala pot conduce la accelerarea procesului de îmbătrânire.
  - În condiții optime de depozitare acest produs poate fi depozitat timp de 5 ani înaintea primei utilizări fără ca acest lucru să afecteze viitoarea durată de utilizare.
  - Durata de utilizare potențială este de 10 ani.
- Atenție: este o durată potențială de utilizare. Hamul poate fi distrus de la prima utilizare. Inspecțiile sunt cele care determină dacă produsul trebuie scos din uz înainte de termen. Depozitarea corectă între utilizări este esențială. Durata de utilizare a hamului nu trebuie să depășească niciodată 10 ani. Durata maximă de viață (durata de depozitare înaintea primei utilizări + durata de utilizare) este deci limitată la 15 ani.
- Un ham trebuie scos din uz:
- dacă a suferit o cădere puternică chiar dacă nici o deteriorare nu este vizibilă;
  - dacă chinga a fost deteriorată prin frecare, tăiere, agenți chimici sau alte mijloace;
  - dacă chingile nu funcționează corect;
  - dacă a fost în contact cu substanțe chimice periculoase;
  - dacă există vreun dubiu legat de siguranța sa.

#### ATENȚIE:

- Diferitele situații de utilizare incorectă prezente în această informare nu sunt complete, există o multitudine de posibilități de utilizare incorectă, imposibil de enumerat.
- Lucrul la înălțime este o activitate care poate duce la răni grave sau chiar deces.
- Pentru utilizarea acestui produs este necesară învățarea unor tehnici specifice și antrenament.
- Acest produs trebuie folosit doar de către persoane competente și responsabile, sau cei aflați sub controlul direct al unei persoane competente.
- Nerespectarea acestor avertismente crește riscul de răniri sau deces.
- Utilizarea unui echipament de ocazie este total nerecomandată.
- Sunteți responsabili de propriile voastre acțiuni și decizii.
- Este esențial pentru siguranța utilizatorului ca vânzătorul să furnizeze aceste instrucțiuni de folosire în limba țării în care se va folosi produsul.
- Folosirea mai multor piese de echipament poate deveni periculoasă dacă una dintre ele nu funcționează corespunzător și interferează cu celelalte piese.
- Folosirea incorectă a punctului de atașare poate duce la răniri grave sau chiar deces.
- Suspendarea inactivă în ham poate pricinui răniri

grave sau chiar decesul unei persoane inconștiente în doar câteva minute. Nu lucrați niciodată singuri și concepeți întotdeauna un plan de evacuare

- Se recomandă folosirea unei fișe de identificare, asemeni celei atașate acestui prospect, pentru fiecare componentă (sistem sau subsistem) folosită pentru poziționare sau lucru la înălțime.

#### SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR :

CE: Conform directivei europene (2016/425) cu privire la echipamentul individual de protecție (EIP)

0120 : numărul organismului de certificare, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom

0598 : numărul organismului de certificare, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland

Număr serial: ultimele 2 cifre indică anul de fabricație

EN 361: 2002 : numărul și anul referinței tehnice Organismul de certificare pentru examenul de tip UE:  
VVUU, a.s. Ostrava - Radvánice, Pikartská 1337/7 CZ

#### GARANȚIA BEAL

Acest produs este garantat 3 ani împotriva tuturor defectelor de material sau de fabricație. Sunt excluse de la garanție: uzura normală, modificările sau rețușările, stocarea incorectă, proasta întreținere, deteriorări datorate accidentelor, neglijenței sau utilizării în scopuri pentru care nu a fost prevăzut.

#### RESPONSABILITATEA

BEAL nu este responsabilă de consecințele directe, indirecte, accidentale, sau orice alt tip de deteriorări survenite sau rezultate din utilizarea produselor sale.

## Svenska

#### PRODUKT

- Denna produkten är en fallskyddssele
- Definitioner av dessa produkt motsvavar specifikt användning. Använd inte denna produkt för andra ändamål än den är skapad för, och belasta den inte över dess hållfasthets gränser.
- Använd alltid inkopplingspunkter avsedda för din specifika användning:
  - Fallskydd: bakre inkopplingspunkt EN361 (bokstav A)
  - Fallskydd: främre inkopplingspunkt EN361 (bokstav A/2 + A2)
- Huvudsakliga material: Polyamid/polyester (webbing), Stål (inkopplingspunkter, spännen)

#### ANVÄNDNING

Säkerhetssystemet måste ha en ankringspunkt (minimistyrka 12kN) ovanför eller i höjd med användaren. Denna ankringspunkt måste uppfylla kraven i standarden EN795.

- Varje komponent i säkerhetskedjan (sele, rep, karbiner, ankarpunkter, säkringsbromsar...) måste uppfylla kraven i EN standard (CE märkning). Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra komponenter i säkerhetskedjan. Rekommenderat knut för inknytningen är åtta. Om karbinen används för att koppla inknytningspunkt med andra systemets komponenter (rep slingan, falldämparen), måste denna karbin uppfylla

kraven i EN362 standard.

- Justera selen (bild 1)
- I Ta på helkroppsselen och justera benslingorna (1) och axelremmar (2).
- Selen justeras med hjälp av de enkla automatläsande spännerna (bild 2)
- Bröstinkopplingspunkter kopplas samman med en EN 362 karbin eller ett EN 892 rep (bild 3)

Vid användning kontrollera selen och rätt positionering av individuella komponenter i systemet mot varandra.

#### ANVÄNDNING SOM FALLSKYDDSSSELE

Denna sele är en del i falldämpande system i enlighet med EN363 standard (personlig fallskyddssystem). Enbart inkopplingspunkter markerade med bokstav A (bild 3) eller A/2 + A2 (bild 4) kan användas i detta fall.

- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

#### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Fore första användningen är det viktigt att testa att hänga i selen på en säker plats, för att säkerställa huruvida selen är anpassad till din kropp.

Undvik att produkterna skrapar mot skrovliga eller vassa ytor.

Under påverkan av vatten eller is blir sele mindre motståndskraftigt mot slitage. Dubbelkolla försiktighetsåtgärder.

- Selen får inte förvaras eller användas vid temperaturer över 80°C. Polyamid smälter vid 215°C och polyester vid 260°C.

- Överväg alltid möjligheten till räddning före och under användning.

Användaren måste se till att hans hälsotillstånd inte påverkar hans säkerhet vid användning av denna produkt.

Se till att användaren har tillräckligt med fritt utrymme kring arbetsplatsen och framförallt att frihöjden under användaren är tillräcklig för användarens säkerhet.

- Lämnat tillräckligt med utrymme enligt den fria höjden beskriven i tekniska instruktioner av andra komponenter. (falldämparen, mobila fallskydd...).

#### SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

- Selen ska inte komma i kontakt med kemikalier, framförallt syror som kan orsaka osynliga skador på fibrer.

Undvik onödig UV exponering. Förvara selen i skuggan, borta från fukt och värmekällor. Ha samma villkor i åtanke vid transporter.

Om selen är smutsig tvätta den i ren kall vatten (max 30°C), vid behov använd mild rengöringsmedel och borste i syntet. Desinficera endast med material som inte påverkar repet material.

Om selen är vat, efter tvätt eller användning, hang den på tork på en sval, skuggig plats. Inspektera alla sommar, spannerna och slingor före och efter varje användning.

- Denna produkt och dess märkningar måste periodiskt noggrant kontrolleras av en kompetent person minst en gång per år.
- Det är förbjudet att reparera eller modifiera selen på egen hand.

- Denna sele är personlig utrustning. Om någon annan än du använder selen kan den ha utsatts för skador som inte är synliga på utsidan.
- Regelbundet kontrollera justeringsspännerna och inkopplingspunkter.

#### LIVSLÄNGD

- Livslängd = förvaringstid före första användningen + användningstid.
- Livslängden påverkas av hur ofta och på vilket sätt selen används.
- Mekanisk belastning och friktion försvagar gradvis selens egenskaper, UV och fukt kan påskynda selens åldrande.
- Vid korrekt förvaring kan denna produkt förvaras i 5 år före första användningen utan att dess framtida livslängd påverkas negativt.

- Den maximala livstiden av denna produkt i användning är 10 år.

OBS: Detta är endast den potentiella livslängden. Selen kan bli förstörd vid första användningen.

Det är inspektionen som avgör huruvida selen måste kasseras tidigare. Korrekt förvaring mellan användningarna är mycket viktigt. Livslängden på slingan under användning får aldrig överstiga 10 år. Den totala livslängden (förvaring före första användningen + livslängd vid användning) är alltså begränsad till 15 år.

- Selen måste kasseras:

-om den har varit utsatt för ett större fall även om det inte finns någon synlig skada.

-om band har skurits, skadats på grund av slitage, kontakt med kemikalier eller av andra orsaker.

-om spännerna inte fungerar korrekt.

-om selen har varit i kontakt med aktiva eller farliga kemikalier.

-om det finns någon tvekel på dess säkerhet.

#### WARNING:

- Alla felaktiga användningssätt kan inte listas, det finns oräknliga sätt att använda produkten på fel sätt, det är omöjligt att visa dem alla.

- Arbete på hög höjd är en farlig aktivitet som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Särskilda kunskaper och utbildning krävs för att använda denna produkt.

- Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

- Om dessa varningar inte efterlevs finns ökad risk för skador eller dödsfall.

- Användning av lånad utrustning starkt avråds.

- Du ansvarar själv för dina handlingar och beslut.

- Det är absolut nödvändigt för användarens säkerhet att återförsäljaren tillhandahåller dessa instruktioner på det språket som talas i landet där produkten säljs.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel komprometterar funktionen hos en annan del.

- Felpositionering av användaren i förhållande till ankarpunkten kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Slack hängande i en sele kan på bara några minuter orsaka allvarliga skador eller dödsfall för en medvetlös person. Jobba aldrig själv och planera en enkel räddningsväg.

- Det rekommenderas att ha en identifikationslapp liknande den som följer med denna instruktion för alla komponenter (system eller sub-system) som används vid positionering eller arbete på hög höjd.

#### MÄRKNINGARNAS BETYDELSE

CE: Överensstämmelse med Europeisk Förfordning (2016/425) PPE

0120: Nummer på testorgan, SGS 217-221

London Road – Camberley – Surrey – GU15 3EY

– United Kingdom  
0598 : Nummer på testorgan, SGS FIMKO Oy,  
P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI,  
Finland

Serienummer: Två sista siffror indikerar till-  
verkningsår

EN 361 : 2002 : Standardreferens

Ackrediterad institution som utfört UE test:

VVUU a.s. OSTRAVA – Radvanice Pikartska  
13377 CZ

BEAL GARANTI

Denna produkt har 3 års garanti mot materiaeller  
fabrikationsfel. Undantag från garantin: normalt  
slitage, modifieringar eller ändringar, felaktig för-  
varing, skador på grund av olyckor, försumlighet  
eller att produkten har använts till ändamål den  
inte är ämnad för.

ANSVAR

BEAL ansvarar inte för direkta, indirekta eller  
olycksartade konsekvenser, eller några andra typer  
av skador som uppstår vid användning av dess  
produkter.

## български

ПРОДУКТ

•Този продукт е предпазен колан срещу падане от  
височина.

•Това определение обуславя специфично  
предназначение. Не трябва в никакъв случай да  
преминавате границите на предназначение на  
продукта.

•Задължително се съобразявайте с  
предназначението на точките на окачване:

- При използване за защита срещу падане от  
височина: точка на гърба EN 361 (точки A).

- При използване за защита срещу падане от  
височина: точки на гърдите EN 361 (точки A/2 +  
A2).

•Състав: полиамид/полиестер (лентите) и стомана  
(точките на окачване, катарамите за регулиране).

УПОТРЕБА

•Системата за обезопасяване задължително  
трябва да е закрепена за надеждна опорна точка  
(с минимална якост 12 kN), съответстваща на EN  
795 и разположена на нивото или над работещия.

•Отделните елементи от осигурителната верига  
(предпазен колан, въже, карабинери, примки,  
осигурителни точки, уреди за осигуряване и  
спускане) трябва да отговарят на европейските  
стандарты (маркировка CE).

•Проверете съвместимостта на този продукт с  
останалите елементи от системата.

•Препоръчителният възел за обвързване с въжето  
е "осмица".

•Ако един съединител се използва за свързване  
на халка от предпазния колан с друг елемент  
на системата (например ремък, погълтател на  
енергия...), този съединител трябва да съответства  
на стандарт EN 362.

•Регулиране на предпазния колан (Фиг.1):

•Поставете предпазния колан, после регулирайте  
бедрените ленти (1) и презрамките (2).

•Регулирането на предпазния колан се извършва  
чрез автоматичните катарамы (Фиг.2).

•Точките на гърдите трябва да бъдат обединени  
чрез съединител, сертифициран по EN 362 или  
чрез въже EN 892 (Фиг. 3)

•Проверявайте състоянието на предпазния колан

по време на употреба. Уверете се, че отделните  
средства са правилно разположени едно спрямо  
друго.

УПОТРЕБА НА ПРЕДПАЗНИЯ КОЛАН СРЕЩУ  
ПАДАНЕ

•Този предпазен колан е елемент от система със  
средства срещу падане, съответстваща на EN  
363 (системи с лични предпазни средства срещу  
падане). Само точките на окачване, маркирани  
с A или A/2 + A2, могат да се използват в този  
случай (точки на окачване, съответстващи на  
EN 361) (Фиг.4).

•Предпазният колан срещу падане е единственото  
средство, което трябва да се използва за  
обезопасяване на тялото в една система срещу  
падане.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

•Преди всяка употреба проверете дали  
предпазният колан е добре регулиран по вас и го  
изпробвайте, като увиснете в него на безопасно  
място.

•Избягвайте каквото и да било триене на  
предпазния колан в абразивни или остри  
предмети, които могат да го повредят.

•Под въздействие на влага или лед предпазният  
колан става много по-податлив на протриване:  
работете с повишено внимание.

•Температурата по време на употреба или  
съхранение не трябва да превишава 80°C.  
Температурата на топене на полиамида е 215°C, на  
полиестера - 260°C.

•Трябва да се предвиди възможност за оказване  
на помощ в случай на възникнал проблем преди и  
по време на използване.

•Потребителите, които използват това средство,  
трябва да са в добро здравословно състояние.

•Внимавайте около работната зона да е осигурено  
необходимото свободно пространство, най-  
вече пространството под работещия в случай на  
падане.

•Предвидете необходимото свободно  
пространство съгласно указанията в  
инструкциите за употреба на другите елементи  
(погълтатели на енергия, спирални устройства...).

ПОДДЪРЖАНЕ

•Предпазният колан не трябва да бъде в контакт  
с химически вещества, особено киселини, които  
могат да повредят текстилните влакна, без това  
да е видимо.

•Избягвайте излишно излагане на UV лъчи.  
Съхранявайте предпазния колан на място,  
защитено от слънчеви лъчи, влага и пряк  
източник на топлина. Спазвайте същите  
препоръки и при транспортиране.

•Ако предпазният колан е замърсен, изперете  
го с чиста и хладка вода (до 30°C), използвайте  
евентуално препарат за фини тъкани и  
пластмасова четка. Дезинфекция се извършва  
само с подходящи препарати, които не оказват  
никакво влияние върху синтетичните тъкани.

•Ако предпазният колан е намокрен при употреба  
или вследствие на пране, изсушете го на сянка,  
далеч от топлинен източник.

•Проверявайте преди и след всяка употреба  
състоянието на всички шевове, ленти и катарамы.

•Този продукт трябва да се подлага на задълбочена  
проверка от компетентно лице най-малко веднъж

годишно, по време на която се проверява и състоянието на маркировката.

- Забранено е вие сами да преправите или ремонтирате този продукт.
- Предпазният колан е лично предпазно средство. При употреба от друго лице без ваше присъствие, той може да бъде сериозно повреден, без това да се забелязва.
- Важно е да проверявате редовно катарамите за регулиране и точките на окачване.

#### СРОК НА ГОДНОСТ

- Срок на годност = времето на съхранение преди първата употреба + времето на употреба.
- Срокът на годност зависи от честотата и начина на използване.
- Механичното въздействие и триенето постепенно увреждат продукта. У.В. лъчи и влагата ускоряват остаряването на продукта.
- Ако се държи при подходящи условия, този продукт може да се съхранява до 5 години преди първата употреба, без това да повлияе на последващото му използване.
- Потенциалният срок на употреба на този продукт е до 10 години.

Внимание: Това е потенциалният срок на употреба.

Предпазният колан може да бъде повреден още при първото му използване. Чрез проверка трябва да се установи дали се налага незабавно бракуване на продукта. Когато не се използва, продуктът трябва да се съхранява съгласно правилата. Срокът на употреба не трябва да бъде повече от 10 години. Срокът на годност (съхранение преди употреба + срок на употреба) е ограничен до 15 години.

- Предпазният колан трябва да се бракува, ако:
  - е поел силен удар, дори да няма никакво видимо увреждане,
  - лентите са повредени от триене, срязване, химически вещества и други,
  - шевовете са скъсани,
  - катарамите не функционират добре,
  - бил е в контакт с опасни химически вещества,
  - имате съмнения относно неговата безопасност.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

В инструкцията са показани само няколко примера за неправилна употреба. Съществуват още много варианти на неправилно използване, които не е възможно да бъдат изброени.

- Височинните дейности са опасни и могат да доведат до тежки, дори смъртоносни травми.
- За да използвате този продукт, задължително е добре да сте усвоили правилните начини на употреба.
- Този продукт трябва да се използва само от компетентни и добре обучени лица или ползвателят да работи под контрол на компетентно лице.
- Всяко неспазване на тези правила увеличава риска от травми или фатален изход.
- Използването на предпазни средства втора употреба категорично не се препоръчва.
- Вие сте отговорни за вашите собствени действия и решения.
- Инструкцията за употреба трябва да се предоставя на ползвателя преведена на официалния за страната език.
- Проверете съвместимостта на отделните

елементи един спрямо друг, за да избегнете рисковата ситуация, в случай че функционирането на дадено средство създава проблем за правилното функциониране на друго средство.

- Внимание, неправилното местоположение на работещия спрямо точката на закрепване може да има тежки последици (смъртен риск).
- Продължително висящо положение в предпазния колан на човек в безсъзнание може да доведе до тежки увреждания, дори смърт, само за няколко минути. Затова никога не трябва човек да работи самостоятелно и трябва да има изготвен план на спасителна акция в случай на аварийна ситуация.
- Препоръчително е за всеки елемент (от системата или под системата с лични предпазни средства) да се води паспорт с идентификация на средството, в който да нанасяте резултатите от проведени действия по поддръжка, както и инспекциите.

#### ОБОЗНАЧЕНИЯ НА МАРКИРОВКАТА:

CE : Съответствие с Европейски регламент (2016/425) относно личните предпазни средства.  
0120 : Номер на организацията, издала сертификата, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom  
0598 : Номер на организацията, издала сертификата, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland  
Номер на партидата: последните 2 цифри показват годината на производството  
EN 361 : 2002: n° и година на стандарта  
Оторизирана организация, осъществила изпитание UE на типа: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartská 1337/7 CZ

#### ГАРАНЦИЯ НА BEAL

Този продукт е с 3 години гаранция относно дефекти в материала и фабрични дефекти. Гаранцията не включва нормално износване при употреба, модификации или поправки, неправилно съхранение, лошо поддръжане, повреди, дължащи се на инциденти, небрежност, неправилна употреба или употреба на продукта не по предназначение.

#### Отговорност

BEAL не носи отговорност за преки, косвени, случайни, или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

## Polski

#### DEFINICJA PRODUKTU

Ten produkt jest uprzążą chroniącą przed upadkiem z wysokości.

Ten produkt ma specyficzne zastosowanie. W żadnym wypadku nie należy wykorzystywać niezgodnie z przeznaczeniem.

Należy bezwzględnie używać punktów wpinania zgodnie z waszymi zastosowaniami:

- Przed upadkiem z wysokości: tylny punkt wpinania EN 361 (punkt A).

- Przed upadkiem z wysokości: piersiowe punkty wpinania EN 361 (punkty A/2 + A/2).

Materiały podstawowe: poliamid (taśny), stal (punkty wpinania).

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

- System asekuracyjny musi zawierać pewny punkt stanowiskowy
- (o minimalnej wytrzymałości 12 kN) znajdujący nad użytkownikiem lub na jego wysokości zgodnie z normą EN 795.
- Różne elementy systemu asekuracyjnego (uprzęże, liny, karabinki, taśmy, punkty stanowiskowe, przyrządy asekuracyjne, zjazdowe) muszą być zgodne z normami europejskimi (oznaczenie CE).
- Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z innymi elementami systemu podtrzymywania przy pracy.
- Zalecanym węzłem do wiązania się jest „osemka”.
- Łącznik używany do połączenia systemu zaczepienia z innym elementem systemu (na przykład lonżą, absorberem energii) musi być zgodny z normą EN 362.
- Dopasowanie uprzęży (rys. 1)
- Założyć pełną uprzęż, a następnie dopasować taśmy udowe (2) i szelki (1)
- Uprząż reguluje się przy pomocy klamer automatycznych (rys. 2)
- Piersiowe punkty wpinania muszą połączone łącznikiem zgodnym z EN 362 lub liną zgodną z EN 892.
- Podczas użytkowania sprawdzać stan produktu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

## UŻYCIE JAKO UPRZĄŻ CHRONIĄCA PRZED UPADKIEM

Ta uprzęż jest elementem systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości zgodnym z EN 363 (system ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości). Wyłącznie punkty wpinania oznaczone literami A lub A/2 mogą być używane do powyższego zastosowania (punkty wpinania zgodne z normą EN 361 (rys. 3 i 4)).

Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym sprzętem podtrzymującym ciało, które może być używane w systemach chroniących przed upadkiem.

## OSTRZEŻENIA

- Przed każdym użyciem wykonać test w zawieszeniu, w miejscu bez zagrożenia, aby się upewnić czy uprzęż pasuje do waszej budowy ciała.
- Unikać tarcia o elementy szorstkie lub tnące, które mogłyby uszkodzić produkt.
- Pod wpływem wilgoci uprzęż staje się bardziej wrażliwa na zużycie i traci swoją wytrzymałość – należy zwiększyć środki ostrożności.
- Przed i w trakcie używania, należy brać pod uwagę możliwość wystąpienia sytuacji awaryjnych i przewidzieć niezbędne działania ratownicze.
- Temperatura użytkowana i przechowywana nie może przekraczać 80° C. Temperatura topnienia poliamidu wynosi 215° C a poliestru 260° C.
- Użytkownicy muszą się upewnić, że ich stan zdrowia nie będzie miał negatywnego wpływu na bezpieczeństwo podczas użytkowania tego sprzętu.
- Upewnić się, że przestrzeń robocza nie zagraża użytkownikowi, zwłaszcza w razie upadku.

## KONSERWACJA

- Uprząż nie powinna mieć styczności z czynnikami chemicznymi, w szczególności z kwasami. Taki kontakt może prowadzić do uszkodzenia włókien, które nie zawsze jest widoczne.
- Należy unikać zbędnego wystawiania produktu

na promieniowanie UV. Przechowywać go w cieniu z dala od źródeł ciepła i wilgoci. Powyższych zasad należy przestrzegać również podczas transportu.

- Zabrudzony produkt myć w zimnej wodzie (30°C maks.), ewentualnie z dodatkiem środków piorących do delikatnych tkanin, używając szczotki z włosiem syntetycznym. Do dezynfekcji używać wyłącznie środków niemających żadnego wpływu na substancje syntetyczne.
- Produkt mokry w skutek użytkowania lub mycia należy suszyć w cieniu, z dala od źródeł ciepła.
- Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić każdy szew, taśmę i klamry celem wykrycia ewentualnych uszkodzeń.
- Dla zagwarantowania bezpieczeństwa użytkownika ten produkt oraz jego oznaczenia muszą być dokładnie kontrolowane, co 3 miesiące przy intensywnym użytkowaniu, raz do roku przy użytkowaniu okazjonalnym przez osobę kompetentną.
- Zabrania się modyfikowania produktu bez zgody producenta.
- Uprząż jest sprzętem indywidualnym. W przypadku używania go przez osoby trzecie mogą powstać niewidoczne, poważne uszkodzenia.
- Ważna jest regularna kontrola punktów wpinania i klamer.

## ŻYWOTNOŚĆ

- Żywotność = czas przechowywania przed pierwszym użyciem + czas użytkowania.
- Żywotność zależy od częstotliwości i sposobu używania.
- Różne oddziaływania mechaniczne, tarcie pogarszają stopniowo właściwości produktu. Promieniowanie UV i wilgoc mogą powodować przyspieszone starzenie się produktu.
- Czas przechowywania: w dobrych warunkach produkt może być przechowywany przez 5 lat przed pierwszym użyciem, bez wpływu na przyszły okres użytkowania.
- Czas użytkowania: potencjalny czas użytkowania tego produktu wynosi 10 lat.
- Uwaga: jest to potencjalny czas użytkowania. Może się zdarzyć, że uprzęż zostanie w istotny sposób uszkodzona już przy pierwszym użyciu. Wynik kontroli decyduje czy uprzęż może być nadal używana. Produkt musi być odpowiednio przechowywany pomiędzy kolejnymi użyciami. Okres użytkowania nie może przekraczać 10 lat. Żywotność produktu (czas przechowywania + czas używania) jest ograniczona do 15 lat.
- Uprząż powinna być wymieniona na nową, jeśli:
  - nastąpiło na niej poważne odpadnięcie nawet jeśli nie są widoczne uszkodzenia.
  - taśmy są uszkodzone przez tarcie, przecięcie, kontakt z substancjami chemicznymi lub inne,
  - szwy są uszkodzone,
  - klamry źle działają,
  - była w kontakcie z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi,
  - zachodzi obawa co do bezpieczeństwa użytkowania.

## OSTRZEŻENIE

- W niniejszej instrukcji przedstawiono kilka przykładów błędnych zastosowań produktu. Istnieje wiele możliwości złego użycia produktu. Trudno je wszystkie wymienić, a nawet przewidzieć.
- Prace na wysokości są niebezpiecznymi aktywnościami, mogącymi prowadzić do poważnych obrażeń, a nawet śmierci.
- Do użytkowania tego produktu niezbędne jest

przeszkolenie i szczególna kompetencja.

- Posługiwać się tym produktem mogą jedynie osoby odpowiedzialnie przeszkolone i kompetentne lub pod bezpośrednim nadzorem takich osób.

- Niezastosowanie się do powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała, a nawet śmierci.

- Używanie sprzętu z „drugiej ręki” jest bardzo niewskazane.

- Sami jesteście odpowiedzialni za wasze działania i ich skutki.

- Dla bezpieczeństwa użytkownika, niezbędne jest by sprzedawca dostarczył instrukcję w języku kraju użytkownika produktu.

- Używając razem wielu elementów wyposażenia, może się zdarzyć sytuacja, w której bezpieczne działanie jednego z elementów może być zakłócone lub zniwelowane przez inny element.

- Uwaga: niewłaściwa pozycja użytkownika w stosunku do punktów stanowiskowych może mieć poważne konsekwencje (ryzyko śmierci).

- Długie wiszenie osoby w uprzęży może spowodować poważne zaburzenia fizjologiczne, prowadzące do śmierci po kilku minutach. Dlatego nigdy nie należy pracować w pojedynkę oraz należy mieć przewidziany plan szybkich działań ratowniczych.

- Należy zachować kartę informacyjną taką jak dołączona do tej instrukcji do każdego elementu systemu (systemu lub podsystemu) używanego do stabilizacji lub przemieszczania się na stanowisku roboczym.

#### OBJAŚNIENIA OZNACZEŃ

CE : zgodność z Dyrektywą Europejską  
0120 : numer jednostki notyfikowanej, SGS 217-221  
London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY -  
United Kingdom

0598 : numer jednostki notyfikowanej, SGS FIMKO  
Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI,  
Finland

Numer seryjny: 2 ostatnie cyfry oznaczają rok  
produkcji

EN 361: 2002 numer i rok europejskiej normy  
technicznej

Upoważniony organ kontrolny dla certyfikacji UE:  
VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7  
CZ

#### GWARANCJA BEAL

Produkt ten posiada 3-letnią gwarancję dotyczącą  
wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych.  
Ograniczenia gwarancji: normalne zużycie,  
modyfikacje i przeróbki, niewłaściwe  
przechowywanie, uszkodzenia powstałe w związku  
z wypadkami, zaniedbania oraz zastosowanie  
niezgodne z przeznaczeniem nie podlegają gwarancji.

#### ODPOWIEDZIALNOŚĆ

BEAL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie  
konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz  
jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z  
użytkowaniem tego wyrobu.

## Suomi

#### TUOTE

• Olet hankkinut putoamisen pysäyttämiseen tarkoi-  
tetut kokovaljaat

• Tuotteen jokaiselle ominaisuudelle on erityinen  
käyttötapa. Tuotetta saa käyttää ainoastaan sen  
suunniteltuun käyttötarkoitukseen, eikä sitä saa kuor-

mittaa yli sen kestokyvyn.

• Käytä aina erityisesti käyttötarkoitukseesi suun-  
niteltuja kiinnityspisteitä:

- putoamisen pysäyttäminen - selkäkiin-

nityspiste EN361 (kirjain A)

- putoamisen pysäyttäminen - rintakiin-

nityspiste EN361 (kirjain A/2 + A2).

• Päämateriaali: polyamidi/polyesteri (hihnät),  
teras (kiinnityspisteet, soljet).

- Liitosköysi on vain yksi osa putoamisen py-  
säyttävää/estävää järjestelmää. Mikäli käyttö-  
tarkoituksena on putoamisen pysäyttäminen,  
tuotetta tulee käyttää sopivan nykyksenvaimen-  
timen kanssa.

#### KÄYTTÖ

• Turvallisuusjärjestelmässä on oltava ankuri-  
piste (minimilujuus 12 kN) käyttäjän korkeudella  
tai käyttäjän yläpuolella. Ankkuripisteen on ol-  
tava EN795-standardin vaatimusten mukainen.

• Turvallisuusjärjestelmän jokaisen osan (valjai-  
den, köyden, sulkurenkkaan, ankkuripisteiden,  
varmistuslaitteen...) on täytettävä EN-standar-  
dien vaatimukset (CE-merkintä).

• Varmista tuotteen yhteensopivuus järjestelmän  
muiden osien kanssa.

• Kiinnittäytymissolmuksi suositellaan kahdek-  
sikkosolmua.

• Mikäli sulkurengasta käytetään kiinnityspisteen  
ja toisen järjestelmän osan (kuten liitosköyden  
tai nykyksenvaimentimen) yhdistämiseen,  
sulkurenkkaan on täytettävä EN362-standardin  
vaatimukset.

• Säädä valjaat (kuva 1).

1. Pue valjaat päällesi ja säädä jalkalenkit (1) sekä  
olkahihnät (2).

• Valjaat säädetään yksinkertaisilla, automaati-  
sesti lukkiutuville soljilla (kuva 2).

• Rintakiinnityspisteet on kytkettävä EN362-sulk-  
urenkaaseen tai EN892-köyteen (kuva 3).

• Tarkasta valjaat ja yksittäisten osien oikean-  
lainen asento suhteessa toisiinsa käytön ai-  
kana.

#### KÄYTTÖ PUTOAMISEN PYSÄYTTÄVINÄ VALJAINA

• Nämä valjaat ovat osa henkilökohtaisia putoa-  
missuojainjärjestelmiä koskevan EN363-standar-  
din mukaista putoamissuojausjärjestelmää.  
Vain kirjaimella A (kuva 3) tai A/2 +A2 (kuva  
4) merkityjä kiinnityspisteitä saa käyttää tässä  
tapauksessa.

• Putoamisen estämiseen tarkoitettua kokovaljaat  
ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen  
putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

#### VAROITUKSET

• Suorita roikkumiskoe turvallisessa paikassa  
ennen varsinaista käyttöä ja varmista, että valjaat  
sopivat sinulle.

• Vältä kosketusta hankaavista pintoista tai teräviä  
reunoja vasten.

• Jos valjaat kastuvat tai jäätyvät, niistä tulee her-  
kemättä kulumiselle. Suorita varoimet tällöin  
erityisen huolellisesti.

• Suurin sallittu varastointilämpötila on 80 °C.  
Polyamidin sulamislämpötila on 215 °C ja polyes-  
terin 260 °C.

• Pelastusvalmius ongelmatilanteissa on otettava  
huomioon sekä käyttöä että käytön aikana.

• Käyttäjän on varmistettava, ettei hänen tervey-  
dentilansa vaikuta hänen turvallisuuteensa tuo-  
tetta käytettäessä.

• Huolehdi, että työalueen ympärillä ja etenkin

alla on riittävästi tilaa käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi.

- Jätä tilaa muiden komponenttien (kuten nykykäsen-vaimentimen ja putoamisen pysäytysjärjestelmän) teknisissä ohjeissa mainittujen vaatimusten mukaisesti.

#### HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

- Valjaita ei saa altistaa kemikaaleille, etenkin hapon, jotka saattavat aiheuttaa silmille näkymätöntä kuitujen vaurioitumista.
- Vältä tarpeetonta altistusta UV-säteilylle. Säilytä valjaita varjossa, poissa kosteudesta ja lämmönlähteistä. Kuljetusta koskevat samat suositukset.
- Jos valjaat ovat likaiset, pese ne puhtaalla, kylmällä vedellä (enintään 30 °C). Tarvittaessa voit käyttää mieto pesuainetta ja pehmeää keinokuituharjaa. Desinfioid vain aineilla, jotka eivät vaikuta tuotteen synteettisiin materiaaleihin.
- Jos valjaat ovat märät käytön tai pesun jälkeen, jätä ne kuivumaan huoneenlämpöön varjoisaan paikkaan.
- Tarkasta kaikki ompeleet, hihnat ja soljet aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Pätevän henkilön tulee tarkastaa tuote ja sen merkintöjen luettavuus huolellisesti vähintään kerran vuodessa.
- Valjaita ei saa korjata tai muokata itse.
- Valjaat ovat henkilökohtainen varuste. Mikäli valjaita käytetään valvontasi ulkopuolella, niihin saattaa tulla vakavia vaurioita, jotka eivät näy päälle päin.
- Tarkasta säätösoljet ja kiinnityspisteet säännöllisesti.

#### Käyttöikä

- Käyttöikä = varastointiaika ennen ensimmäistä käyttöä + aika ensimmäisen käytön jälkeen.
- Käyttöikä riippuu käytön tiheydestä ja käyttötavasta.
- Mekaaniset kuormat ja hiertyminen rasittavat valjaita vähitellen, ja UV-säteily ja kosteus voivat kiihdyttää ikääntymistä.

Hyvissä varastointioissa tuotetta voi säilyttää 5 vuotta ennen ensimmäistä käyttöä ilman, että tuotteen käyttöikä lyhenee.

- Tuotteen käyttöikä voi olla jopa 10 vuotta  
Huomaa: Tämä on ainoastaan mahdollinen käyttöikä. Valjaat voivat tuhoutua ensimmäisessä käytössä. Tarkastukset ja niiden tulokset määrittävät sen, täytyykö tuote hävittää jo aiemmin. Oikeanlainen varastointi käyttäjien välillä on olennaista. Tuotteen käyttöikä ensimmäisen käyttöpäivän jälkeen ei saa koskaan ylittää 10 vuotta. Pisin sallittu kokonaiskäyttöikä (varastointiaika ennen käyttöä + aika käytössä) on näin ollen 15 vuotta.
- Valjaat täytyy poistaa käytöstä
  - jos niihin on kohdistunut raskas putoaminen, vaikka selvää vahinkoa ei näkyisi
  - jos hihnat ovat vahingoittuneet hiertymisen, katkeilun, kemiallisen rasituksen tms. vuoksi
  - jos soljet eivät toimi kunnolla
  - jos valjaat ovat olleet kosketuksissa haitallisten kemikaalien kanssa
  - jos valjaiden turvallisuudesta on mitään muita epäilyksiä.

#### VAROITUS:

- Yllä on esitetty esimerkkeinä vain osa valjaiden mahdollisista väärinkäyttötavoista. Väriä käyttötapoja on lukemattomia, eikä niitä kaikkia ole mahdollista luotella erikseen.
- Korkeissa paikoissa työskentely on vaarallista, ja se voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- Tuotteen käyttö edellyttää käyttöön perehtymistä ja harjoittelua.
- Tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen

henkilön välittömän valvonnan alaisia.

- Vamman tai kuoleman vaara kasvaa, jos näitä ohjeita ei noudateta.
- Emme missään tapauksessa suosittele sellaisten tuotteiden käyttöä, joiden käyttöhistoriaa ei tunneta.
- Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.
- On turvallisuuden kannalta olennaisen tärkeää, että myyjä antaa tuotteen ostajalle mukaan tämän ohjeen sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.
- Kun käytät useita varusteita yhdessä, yhden varusteen käyttö saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintaa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- Vääränlainen asemointi suhteessa ankkuripisteeseen voi johtaa käyttäjän vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- Valjaiden varassa roikkuminen voi johtaa vakavaan onnettomuuteen tai kuolemaan vain muutamassa minuutissa, mikäli käyttäjä on menettänyt tajuntansa. Älä koskaan työskentele yksin ja suunnittele aina helppo pelastustyö.
- On suositeltavaa pitää mukana näihin ohjeisiin liitettyä tarkastuspöytäkirjaa, (jokaiselle järjestelmän tai alajärjestelmän osalle) jokaisessa työasemointi- tai korkeanpaikantyyssä.

#### MERKKIEN SELITYKSET

CE: Täyttää eurooppalaisen henkilösuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset.

0120: Ilmoitetun laitoksen numero, SGS 217-221 London Road – Camberley – Surrey – GU15 3EY – Iso-Britannia  
0598 : Ilmoitetun Laitoksen tunnistenumero, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland

Sarjanumero: Viimeiset kaksi numeroa ilmaisevat valmistusvuoden.

EN 361: 2002: Standardinmukaisuudet  
UE-tyyppitarkastuksen ilmoitettu laitos:  
VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartská 1337/7 CZ  
BEAL-TAKUU

Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu, joka kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet. Takuun piiriin eivät kuulu normaali kuluminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito eivätkä onnettomuiksi, välinpitämättömyyden tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

Vastuu

BEAL ei ole vastuussa suorista, välillisistä tai satunnaisista seurauksista tai mistään muuntymispisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteen käytön aikana tai johtuvat sen tuotteiden käytöstä.

## Magyar

#### TERMÉK

- Ez a termék zuhanás megartására alkalmas testevederzet.
- A termék kizárólag az itt megadott felhasználási területeken használható. Soha ne lépje túl a használatra előírt terhelési határértékeket.
- Mindig adott használati módnak megfelelő bekötési pontot használja:
- Magasból való lezuhanás: hátsó bekötés pont EN 361 (A pontok)
- Magasból való lezuhanás: mellősi bekötés pont EN 361 (A/2 + A2 pontok)
- Alapanyagok: Poliamid/Poliészter (hevederek) és acél (bekötési pontok, állítócsatok)

#### HASZNÁLAT

- A biztosítórésznemek tartalmazja kell egy



megbízható, az EN 975 szabványnak megfelelő kikötési pontot (minimális szakítószilárdság 12 kN) a felhasználó magasságában vagy afölött.

• A biztosítóeszközök láncának tagjai (beülőheveder, kötelek, karabinerek, kikötési pontok, biztosító- és ereszketőeszközök) feleljenek meg az európai szabványoknak (CE-jelölés).

• Ügyeljen arra, hogy a termék kompatibilis legyen a munkahelyzetet pozicionáló rendszer többi elemével.

• Bekötéshez ajánlott a perecssomó.

• A bekötési pontba más elemek (pl. kantár, energiaelnyelő stb. csatlakoztatására használt összekötőelemeknek meg kell felelniük az EN 362 szabványnak.

• A testhevederzet beállítása (1. ábra):

Vegye fel a testhevederzetet, majd állítsa be először a comb- (1), utána a vállhevedereket (2)

• A hevederzet méreteinek beállítása egyszerű és automata csatokkal történik (2. ábra)

• A mellősi bekötési pontokat EN 362 szabványnak megfelelő összekötőelemmel vagy EN 892 szabványnak megfelelő kötéllel kell összekötni. (3. ábra)

• Használat közben ellenőrizze a testhevederzet állapotát. Győződjön meg arról is, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

## HASZNÁLAT ZUHANÁST MEGTARTÓ HEVEDEZETKÉNT

• Ez a testhevederzet használható az EN 363 szabványnak megfelelő zuhanást megtartó hevederzetként (lezuhanás ellen védő egyéni védőfelszerelések rendszerében). Erre a célra kizárólag az A vagy A/2 + A2 betűvel jelölt kikötési pontok használhatók (EN 361 szabványnak megfelelő kikötési pontok, 4. ábra).

• Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.

## ÓVINTÉZKEDÉSEK

• Minden használat előtt lógion bele a beülőbe talajszinten, és győződjön meg annak kényelmességéről és a méretek helyes beállításáról.

• Óvja a beülőt a dörzsölődéstől és az élektől, melyek károsíthatják azt.

• Nedves körülmények között vagy fagyos állapotban a rendszer érzékenyebb lehet a sűrűlódásra. Ilyenkor fokozott elővigyázatossággal járjunk el a használat során.

• A használat és a tárolás legfeljebb 80 °C-on történhet. A poliamid olvadáspontja 215 °C, a poliészteré 260 °C.

• Fel kell készülni az esetleges nehézségekre és a mentésre a használat előtt és alatt.

• A felhasználó csak akkor használhatja a terméket, ha saját egészségi állapota nem veszélyezteti biztonságát.

• Ügyeljen arra, hogy a felhasználó munkaterülete körül biztonságát semmi ne veszélyeztesse, különösen lezuhanás esetén.

• A felhasználó alatt álljon rendelkezésre a többi felszerelés (energiaelnyelő, mobil zuhanásgátló stb.) használati utasításában előírt szabad eséstér.

## KARBANTARTÁS

• A kötél nem érintkezhet vegyi anyagokkal. Különösen óvni kell a savaktól, mivel azok szemmel nem látható károsodásokat idézhetnek elő a

szálakban.

• Ne tegye ki tartós UV-sugárzásnak. A testhevederzetet száraz, sötét helyen, hőforrástól távol kell tárolni. A szállításra ugyanezek a szabályok vonatkoznak.

• Szükség esetén a beülő hideg vízben mosható (maximum 30°). Tisztításához használhatunk kímélő mosószeret és puha szintetikus keféket. Fertőtleníteni a terméket kizárólag erre a célra készült termékkel szabad, mely a szintetikus anyagot semmilyen módon nem károsítja.

• Ha a beülőt használat vagy tisztítás során nedvesség érte, szárítsa sötét helyen, hőforrástól távol.

• Minden használat előtt és után vizsgálja meg valamennyi varrást, heveder és csat állapotát.

• A felhasználó biztonsága érdekében jelen termék és arajta található jelölések olvashatóságának alapos felülvizsgálatát kompetens személynek legalább évente egyszer el kell végeznie.

• Tilos a termék bármilyen javítása vagy változtatása.

• A beülő személyes felszerelés. Tulajdonosának távollétében történő használat során szemmel nem látható, súlyos károsodások érhetik.

• Ellenőrizze rendszeresen az állítócsatok és a bekötési pontok állapotát.

## ÉLETTARTAM

• Élettartam = az első használat előtti tárolás időtartama + használat időtartama.

• Az élettartam függ a használat módjától és intenzitásától.

• A mechanikus behatások, a sűrűlódás fokozatosan károsítják a terméket. Az UV-sugárzás és a nedvesség a beülő idő előtti öregedését okozhatják.

• Optimális tárolási körülmények között a termék első használatbevétele előtti 5 évig tartó tárolás nem befolyásolja a későbbi használat időtartamát.

• Jelen termék potenciális élettartama 10 év:

Figyelem: Ez az adat a lehetséges várható élettartamot jelöli.

Adott esetben a beülő élettartama egyetlen használatra korlátozódhat. Csakis felülvizsgálat után állapítható meg, hogy a terméket hamarabb le kell-e selejtezni. Kulcsfontosságú a használatok közötti megfelelő tárolás. A használat időtartama semmiképpen nem haladhatja meg a 10 évet. A teljes élettartam (tárolás és használat időtartama együttesen) legfeljebb 15 év.

• A beülőt le kell selejtezni, ha:

- magasról leesett vagy nagy ütés érte, még ha láthatóan nem is sérült meg.

- ha a hevedereken a dörzsölés, kopás, vegyi anyagok vagy egyéb hatások okozta károsodás látható.

- ha a varratok nem épek.

- ha a csatok nem működnek kifogástalanul.

- ha veszélyes vegyi anyagokkal érintkezett.

- ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

## FIGYELMEZTETÉS

• A helytelen használati módok felsorolása ebben a tájékoztatóban nem teljes. A bemutatottakon kívül léteznek más helytelen használati módok, melyeket lehetetlen lenne hiánytalanul felsorolni.

• A magasban végzett tevékenységek természetüknél fogva veszélyesek és súlyos, akár halálos sérülésekhez vezethetnek.

• A szükséges technikák elsajátítása és a megfelelő

szaktudás elengedhetetlen feltétele a termék használatának.

•A terméket kizárólag képzett és hozzáértő személy használhatja, illetve a felhasználó legyen képzett és hozzáértő személy állandó felügyelete alatt.

•A fenti szabályok be nem tartása súlyos vagy akár halálos balesethez vezethet.

•Használt felszerelés vásárlása és használata szigorúan tilos.

•Minden felhasználó maga felel tevékenységéért és döntéséért.

•A felhasználó biztonsága érdekében az eladónak mellékelnie kell a használati utasítást az adott országnyelvén.

•Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonságos működését akadályozza.

•Figyelem, a felhasználó mindig tartsa be a kikötési ponthoz képest előírt munkahelyzetet, ellenkező esetben súlyos, akár halálos balesetveszélynek van kitéve.

•Egy személy hosszú ideig tartó beülőben lógása súlyos traumához, eszméletvesztés esetén akár néhány percen belül halálhoz vezethet. Ezért tilos egyedül dolgozni és mindig legyen elérhető gyorsan bevethető mentőfelszerelés az esetleges mentés esetére.

•Ajánlott továbbá a jelen tájékoztatóhoz mellékelte mintá alapján nyilvántartólap vezetése minden rendszerhez vagy alrendszerhez, melyet a munkahely megkezelésére vagy pozicionálására használnak.

#### JELŐLÉSEK:

CE: Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó európai szabványoknak (2016/425).

0120 : Tanúsítványt kibocsátó szerv száma, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom

0598 : Tanúsítványt kibocsátó szerv száma, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland

Szériaszám: a 2 utolsó számjegy a gyártás évét jelöli EN 361/2004 2002: a vonatkozó műszaki szabvány éve és száma

A UE vizsgálatokat elvégző hivatalos szerv VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartská 1337/7 CZ

#### BEAL GARANCIA

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a termékre a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik normális elhasználódásból, változtatásból, szakszerűtlen tárolásból, szakszerűtlen kezelésből eredő valamint balesetre, hanyagságra vagy nem rendeltetésszerű használatra visszavezethető károsodásokra.

FELELŐSSÉG A BEAL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

## Český

#### PRODUKT

Jedná se o celotělový úvazek pro zachycení pádu. Tento úvazek nesmí být používán pro jiné účely, než pro které byl určen, ani nesmí být zatěžován větší silou, než pro kterou byl navrženo.

Pro zajištění vždy používejte jen upevňovací body speciálně určené pro jistění:

zadní upevňovací bod EN361 (písmeno A), hrudní upevňovací bod EN 361 (Letter A / 2 + A2).

Hlavní materiál: polyamid / polyester (popruh), ocel (pevnostní oka a spony)

#### POUŽITÍ

Bezpečnostní systém musí mít kotevní bod o minimální pevnosti 12 kN, který by měl být umístěn nad nebo v úrovni uživatele. Tento kotevní bod musí odpovídat požadavkům standardu EN795.

Každá součást bezpečnostního systému (úvazek, lana, karabiny, kotevní body, jističí pomůcky, ...) musí odpovídat evropské směrnici (značka CE).

Ověřte kompatibilitu tohoto výrobku s ostatními prvky bezpečnostního systému.

Doporučené navázání je přes osmičkový uzel.

Pokud má být úvazek připojen pomocí karabiny k jiné součásti systému (lanku, systému pro pohlcování energie, ...), musí tato karabina odpovídat požadavkům standardu EN362.

Nastavte úvazek (obr. 1).

Oblečte celotělový úvazek a nastavte délku popruhů na nohách (1) a ramenech (2).

Sedák lze přizpůsobit díky jednoduchým automaticky uzamykatelným sponám (obr. 2).

Hrudní upevňovací body musí být připojeny pomocí karabiny splňující normu EN 362 nebo lana splňující normu EN 892 (obr. 3)

Během používání zkontrolujte úvazek a správné umístění jednotlivých součástí.

#### POUŽITÍ ÚVAZKU PRO ZACHYCENÍ PÁDU

Tento postroj je součástí systému zachycení pádu podle normy EN363 (osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky). V tomto případě lze použít pouze upevňovací body označené písmenem A (obr. 3) nebo A / 2 + A2 (obr. 4).

Celotělový úvazek je jediný povolený úvazek pro bezpečné držení těla v systému pro zachycení pádu.

#### OPATŘENÍ

Před prvním ostrým použitím úvazku je nezbytné provést nácvik jeho použití v dokonale bezpečných podmínkách, abyste zjistili, zda je tento úvazek správně nastaven a vyhovuje plně vašim požadavkům.

Vyvarujte se jakémukoli tření o abrazivní (brusné) nebo ostré předměty a hrany.

V mokřích nebo mrazivých podmínkách bude úvazek náchylnější k oděru a ztrátě pevnosti: zvyšte preventivní opatření.

Teplota při skladování a během používání nesmí překročit 80 °C. Teplota tání polyamidu je 215 °C a polyestery je 260 °C.

Před i během používání musí být zvážena možnost záchranu v případě obtíží.

Uživatel musí zajistit, aby jeho zdravotní stav neovlivňoval bezpečnost při používání tohoto úvazku.

Ujistěte se, že prostor kolem pracoviště a zejména pod uživatelem je bezpečný a poskytuje dostatek volného místa, jak pro uživatele, tak i pro danou pracovní činnost.

Zajistěte dostatečný prostor pro ostatních komponenty vašeho bezpečnostního systému (pohlcovače energie, chytáče pádu, ...) a to dle pokynů uvedených v technických dokumentech daného komponentu.

#### PÉČE A ÚDRŽBA

Úvazek se nesmí dostat do styku s chemickými prostředky, zejména kyselinami, které mohou způsobit neviditelná poškození vláken.

Vyvarujte se zbytečnému vystavení UV záření. Uchovávejte postroj ve stínu, v suchém prostředí a mimo

zdroje tepla. Tyto podmínky dodržujte i při přepravě. Pokud je úvazek znečištěný, umyjte ho v čisté studené vodě (max. 30 °C). Je-li to nutné, použijte šetrný čisticí prostředek na textil nebo kartáč se syntetickými štětini. Dezinfikujte pouze látkami, které nemají vliv na syntetické materiály.

Pokud je úvazek vlhký, po použití nebo praní, nechte ho vyschnout na suchém, stinném místě.

Před a po každém použití zkontrolujte všechny švy, popruhy a spony.

Čitelnost štítků tohoto výrobku a jeho označení musí být pravidelně a pečlivě kontrolováno kvalifikovanou osobou a to nejméně jednou ročně.

Jakékoliv druhy modifikací nebo oprav úvazku jsou zakázány.

Úvazek je osobní vybavení. Používáním mimo váš dohled může dojít k vážným poškozením, které nemusí být vidět.

Pravidelně kontrolujte nastavovací spony a pevnostní oka.

#### ZIVOTNOST

Životnost = doba skladování před prvním použitím + doba používání.

Životnost závisí na intenzitě a způsobu použití.

Mechanické zatížení a tření zhoršuje vlastnosti úvazku, UV a vlhkost mohou vést ke zrychlenému stárnutí. Při správném skladování může být výrobek skladován 5 let před prvním použitím, bez vlivu na životnost během následného používání.

Potenciální životnost tohoto výrobku je 10 let.

Pozor: Je to jen potenciální životnost. Produkt by mohl být během prvního použití zničen. Je důležité provádět průběžné kontroly, které určují, zda se výrobek smí používat nebo musí být rychle vyřazen z provozu. Správné skladování během používání je nezbytné. Životnost použitého úvazku nesmí nikdy přesáhnout 10 let. Celková maximální životnost (doba skladování před použitím + doba používání) je tedy omezena na 15 let.

Tento produkt musí být okamžitě vyřazen z provozu, pokud:

došlo k těžkému pádu, blížícímu se faktoru 2 a to i když nejsou zjevně žádné zavadky;

byl úvazek poškozen oděrem, řezáním, chemickými látkami nebo jinými prostředky;

spony nepracují dobře;

byl v kontaktu s jakýmkoli nebezpečnými chemikáliemi;

existují jiné pochybnosti o jeho bezpečnosti.

#### VAROVÁNÍ

Varianty nesprávného použití, uvedené v tomto oznámení, nejsou plně vyčerpány. Není totiž možné vyčísřit veškeré varianty špatného použití.

Práce ve výšce je nebezpečná činnost, která může vést k vážnému zranění nebo smrti.

Používání tohoto výrobku vyžaduje speciální znalosti a školení.

Tento výrobek smí používat pouze školené a kvalifikované osoby, nebo osoba pod odborným kvalifikovaným dohledem.

Nedodržení těchto upozornění zvyšuje riziko zranění nebo smrti.

Používání úvazku „z druhé ruky“ se zásadně nedoporučuje.

Jste sami zodpovědní za své vlastní kroky a rozhodnutí.

Pro bezpečnost uživatele je nezbytné, aby prodávající poskytl návody k používání v jazyce příslušné země.

Při použití více zařízení dohromady může dojít k nebezpečné situaci, kdy je bezpečnostní funkce jednoho zařízení ohrožena provozem jiného zařízení.

Nerespektování polohy uživatele vůči místu ukotvení může vést k vážnému zranění nebo smrti.

U osoby v bezvědomí může vést nečinné zavěšení v úvazku k vážnému zranění nebo smrti a to během několika minut. Nikdy proto nepřecupíte sami a vždy mějte v záloze jednoduchou záchrannou sestavu.

Doporučuje se uchovávat identifikační štítek, jako je ten, který je připojen k tomuto upozornění, a to pro každou komponentu (v systému nebo podsystému) používanou při práci ve výškách.

#### VÝZNAM OZNAČENÍ

CE: Shoda s evropským nařízením (2016/425) PPE  
0120: Číslo kontrolní organizace kontroly výroby, SGS  
217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15  
3EY - United Kingdom

0598 : Číslo kontrolní organizace kontroly výroby, SGS  
FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211  
HELSINKI, Finland

Sériové číslo: Poslední dvě číslice označují rok výroby  
EN 361: 2002: evropská norma

Oznámený subjekt pro typovou zkoušku UE:

VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Piktarská 1337/7

BEAL ZÁRUKA Na tento výrobek se vztahuje záruka po dobu 3 let a to proti jakýmkoli materiálovým nebo výrobním vadám. Do záruky nespadá: běžné opotřebení, modifikace či jakékoliv úpravy, nesprávné skladování, špatná údržba, škody způsobené nehodou, nedbalostí nebo nesprávným či nevhodným použitím.

ODPOVĚDNOST Společnost BEAL nezodpovídá za následky, přímé, nepřímé nebo náhodné, nebo jakýkoli jiný druh škody, která vzniká nebo vyplývá z používání jejich výrobků.

## Slovensko

#### PRODUKT

Jedná sa o celotelový úvazok pre zachytenie pádu.

Tento úvazok nesmie používať na iné účely, než na ktoré bol určený, ani nesmie byť zatažovaný väčšou silou, než pre ktorú bol navrhnutý.

Pre zaistenie vždy používajte len upevňovacie body špeciálne určené pre istenie:

zadný upevňovací bod EN361 (písmeno A),

hrudný upevňovací bod EN 361 (Letter A / 2 + A2).

Hlavný materiál: polyamid / polyester (popruh), oceľ (pevnostné oká a spony)

#### POUŽITIE

Bezpečnostný systém musí mať kotviaci bod o minimálnej pevnosti 12 kN, ktorý by mal byť umiestnený nad alebo v úrovni používateľa. Tento kotviaci bod musí zodpovedať požiadavkám štandardu EN795.

Každá súčasť bezpečnostného systému (úvazok, laná, karabíny, kotvacie body, istiace pomôcky, ...) musí zodpovedať európskej smernici (značka CE).

Overte kompatibilitu tohto výrobku s ostatnými prvkami bezpečnostného systému.

Odporičané naviazanie je cez osmičkový uzol.

Ak má byť úvazok pripojený pomocou karabíny k inej súčasť systému (lanku, systému pre pohlcovanie energie, ...), musí táto karabína zodpovedať požiadavkám štandardu EN362.

Nastavte úvazok (obr. 1).

Oblečte celotelový úvazok a nastavte dĺžku popruhov na nohách (1) a ramenách (2).

Sedadlo je možné prispôbiť vďaka jednoduchým automaticky uzamykateľným sponám (obr. 2).

Hrudný upevňovacie body musia byť pripojené pomocou karabíny spĺňajúce normu EN 362 alebo lana spĺňajúceho

normu EN 892 (obr. 3)

Počas používania skontrolujte úväzok a správne umiestnenie jednotlivých súčastí.

#### POUŽÍVANIE ÚVÄZOK PRE ZACHYTENIE PÁDU

Tento stroj je súčasťou systému zachytenia pádu podľa normy EN363 (osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky). V tomto prípade možno použiť len upevňovacie body označené písmenom A (obr. 3) alebo A / 2 + A2 (obr. 4).

Celotelový úväzok je jediný povolený úväzok pre bezpečné držanie tela v systéme pre zachytenie pádu.

#### OPATRENIA

Pred prvým ostrým použitím úväzku je nevyhnutné vykonať nácvik jeho použitia v dokonale bezpečných podmienkach, aby ste zistili, či je tento úväzok správne nastavený a vyhovuje plne vašim požiadavkám.

Vyvarujte sa akémukoľvek treniu o abrazívne (brúsne) alebo ostré predmety a hrany.

V mokrych alebo mrazivých podmienkach bude úväzok náchyľnejšie k oderu a strate pevnosti: zvýšte preventívne opatrenia.

Teplota pri skladovaní aj počas používania nesmie prekročiť 80 ° C. Teplota topenia polyamidu je 215 ° C a polyesteru je 260 ° C.

Pred i počas uplatňovania musia zvážiť možnosť záchrany v prípade problémov.

Používateľ musí zabezpečiť, aby jeho zdravotný stav, neznižoval bezpečnosť pri používaní tohto úväzku.

Uistite sa, že priestor okolo pracovníka a najmä pod úväzkom je bezpečný a poskytuje dostatok voľného miesta, ako pre užívateľov, tak aj pre danú pracovnú činnosť.

Zaisťte dostatočný priestor pre ostatných komponenty vášho bezpečnostného systému (pohlcovače energie, stíhača pádov, ...) a to podľa pokynov uvedených v technických dokumentoch uvedenej zložky.

#### STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Úväzok sa nesmie dostať do styku s chemickými prostriedkami, najmä kyselinami, ktoré môžu spôsobiť neviditeľnú poškodenie vlákien.

Vyvarujte sa zbytočnému vystaveniu UV žiareniu. Uchovávajte stroj v tieni, v suchom prostredí a mimo zdroja tepla. Tieto podmienky dodržujte aj pri preprave.

Ak je úväzok znečistený, umyte ho v čistej studenej vode (max. 30 ° C). Ak je to nutné, použite šetrný čistiaci prostriedok na textil alebo kefy so syntetickými štetinami. Dezinfikujte len látkami, ktoré nemajú vplyv na syntetické materiály.

Ak je úväzok vlhký, po použití alebo praní, nechajte ho vyschnúť na suchom, tienistom mieste.

Pred a po každom použití skontrolujte všetky švy, popruhy a spony.

Čitateľnosť štítkov tohto výrobku a jeho označenie musí byť pravidelne a starostlivo kontrolované kvalifikovanou osobou a to najmenej raz ročne.

Akémukoľvek druhu modifikácií alebo opráv úväzku sú zakázané.

Úväzok je osobné vybavenie. Používaním mimo váš dohľad môže dôjsť k vážnym poškodeniam, ktoré nemusia byť vidieť.

Pravidelne kontrolujte nastavovacie spony a pevnosť oka.

#### ŽIVOTNOSŤ

Životnosť = čas skladovania pred prvým použitím + čas užívania.

Životnosť závisí od intenzity a spôsobu použitia.

Mechanické zaťaženie a trenie zhoršuje vlastnosti úväzku, UV a vlhkosť môžu viesť k zrýchlenému starnutiu.

Pri správnom skladovaní môže byť výrobok skladovaný 5 rokov pred prvým použitím, bez vplyvu na životnosť

počas následného používania.

Potenciálne životnosť tohto výrobku je 10 rokov.

Pozor: Je to len potenciálny životnosť. Produkt by mohol byť počas prvého použitia zničený. Je dôležité vykonávať priebežne kontroly, ktoré určujú, či sa výrobok smie používať alebo musia byť rýchlo vyradený z prevádzky. Správne skladovanie počas používania je nevyhnutné. Životnosť použitého úväzku nikdy nesmie prekročiť 10 rokov. Celková maximálna životnosť (čas skladovania pred použitím + doba používania) je teda obmedzená na 15 rokov.

Tento produkt musí byť okamžite vyradený z prevádzky, ak:

došlo k ťažkému pádu, blížiacemu sa faktora 2 a to aj keď nie sú zjavné žiadne zárvady;

bol úväzok poškodený oderom, rezaním, chemickými látkami alebo inými prostriedkami;

spony nepracujú dobre;

bol v kontakte s akýmikoľvek nebezpečnými chemikáliami;

existujú iné pochybnosti o jeho bezpečnosti.

#### VAROVANIE

Variety nesprávneho použitia, uvedené v tomto oznámení, nie sú plne vyčerpané. Nie je totiž možné vylúčiť všetky varianty zlého použitia.

Práca vo výške je nebezpečná činnosť, ktorá môže viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Používanie tohto výrobku vyžaduje špeciálne znalosti a školenia.

Tento výrobok smie používať iba školené a kvalifikované osoby, alebo osoba pod odborným kvalifikovaným dohľadom.

Nedodržanie týchto upozornení zvyšuje riziko zranenia alebo smrti.

Používanie úväzku "z druhej ruky" sa zásadne neodporúča.

Ste sami zodpovední za svoje vlastné kroky a rozhodnutia. Pre bezpečnosť používateľa je nevyhnutné, aby predávajúci poskytol návod na použitie v jazyku príslušnej krajiny.

Pri používaní viacerých zariadení dohromady môže dôjsť k nebezpečnej situácii, keď je bezpečnostná funkcia jedného zariadenia ohrozená prevádzkou iného zariadenia.

Nerešpektovanie pohody užívateľa voči miestu ukotvenia môže viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

U osoby v bezvedomí môže viesť nečinné zavesenie v úväzku k vážnemu zraneniu alebo smrti a to počas niekoľkých minút. Nikdy preto nepracujte sami a vždy majte v zálohe jednoduchú záchrannú cestu.

Odporúča sa uchovávať identifikačný štítok, ako je ten, ktorý je pripojený k tomuto upozorneniu, a to pre každý komponent (v systéme alebo podsystéme) používaný pri práci vo výškach.

#### VÝZNAM OZNAČENIA

CE: Zhoda s európskym nariadením (2016/425) PPE

0120: Číslo kontrolnej organizácie kontroly výroby; SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY

- United Kingdom.

0598 : Číslo kontrolnej organizácie kontroly výroby; SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland

Sériové číslo: Posledné dve číslice označujú rok výroby

EN 361: 2002: európska norma

Notifikovaná osoba na typovú skúšku UE:

VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Píkatřská 1337/7

#### BEAL ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje záruka po dobu 3 rokov a to proti akýmukoľvek materiálovým alebo výrobným chybám. Do záruky nespadá: bežné opotrebenie, modifikácie

či akékoľvek úpravy, nesprávne skladovanie, zlá údržba, škody spôsobené nehodou, nedbalosťou alebo nesprávnym či nevhodným použitím.

#### Zodpovednosť

Spoločnosť BEAL nezodpovedá za následky, priame, nepriame alebo náhodné, alebo akýkoľvek iný druh škody, ktorá vzniká alebo vyplýva z používania jej výrobkov.

## 中国

### 产品

- 此产品为止坠安全带
- 此产品必须用于专门的用途范围内 • 不得将此产品用于设计用途之外的环境，不得超过其强度范围。
- 将各个连接点用于相应的专门用途：
  - 止坠：EN361后背连接点（字母A）
  - 止坠：EN361胸部连接点（字母A/2+A/2）
- 主要材料：聚酰胺/聚酰胺纤维（织带），钢（连接点，卡扣）

### 使用

- 安全系统中锚点（最小强度12kN）必须高于使用者或在使用者的位置。锚点必须符合EN795标准。
- 安全系统中的每个部件（安全带，绳索，锁扣，锚点，连接设备...）都必须符合EN标准（CE标记）。
- 检查产品是否与安全系统中其他设备相兼容。
- 建议连接时使用八字结。
- 使用锁扣将连接点与系统中其他部件相连接（挽索，势能吸收系统），此锁扣必须符合EN362标准。
- 调节安全带（图1）
  1. 穿上全身安全带并调节腿环（1）和肩带（2）
  - 安全带可以通过自动卡扣轻松完成调节（图2）
  - 胸部连接点必须连接EN362锁扣或EN892标准的动力绳（图3）
- 使用时，检查安全带和各个部件是否处在正确的位置上。

### 作为防坠落安全带使用时

- 此安全带是EN363标准（个人防坠落系统）中防坠落系统的一个部件。只有标有字母A（图3）或A/2+A/2（图4）的连接点才能在这种情况下使用。
- 防坠落安全带是在防坠落系统中唯一可以固定身体的设备。

### 注意

- 在实际使用前，在安全的地方进行悬挂测试，以确定安全带适合你的身体。
- 避免接触粗糙或锋利面
- 当接触冰或水后，安全带会更容易被磨损：进行重新检查。
- 储存和使用温度不得超过80°C，聚酰胺的熔点为215°C，聚酰胺纤维为260°C。
- 使用前和使用时，考虑可能遇到困难后的救援措施。
- 使用者在使用设备前必须确定其身体条件不会影响到作业的安全性。
- 确定工作区域下方有足够的空间和距离保证作业者的安全。
- 按照其他部件的技术要求保留足够的净空距离。（势能吸收器，移动止坠器等）。

### 保养和维护

- 安全带不能与化学试剂接触，特别是酸类，它会造成交织纤维的不可见损坏。
- 防止不必要的UV照射。将安全带放在阴凉处储藏，远离潮湿和热源。运输时，与储存条件一样。
- 如果安全带弄脏，在冷水中清洗（最高30°C），如果需要使用织物清洗剂和合成软毛刷清洗。
- 消毒时只能使用对合成材料没有影响的试剂。

- 在使用或清洗后当设备潮湿时，在阴凉处晾干。
- 每次使用前和使用后检查缝线，织带和卡扣的情况。
- 此产品和标记必须每年至少进行一次专业人员的细致周期检查。
- 个人不能修理或改进安全带。
- 安全带是个人装备。不在监督下使用可能会造成无法察觉的严重损坏。
- 经常检查调节卡扣和连接点。

### 寿命

- 寿命=第一次使用前的储存时间+使用时间。
- 寿命取决于使用的频率和使用方式。
- 承重和磨损会逐渐消耗安全带寿命，UV和潮湿会加速老化。
- 在良好的储存条件下产品可以在第一次使用前储存5年，且不会影响到日后的使用寿命。
- 产品的潜在使用寿命为10年。
- 注意：这只是潜在的寿命。一件全新的安全带可能在第一次使用时就被损坏。通过检查决定设备是否需要被报废。每次使用后必须按照要求储存。扁带的使用寿命不能超过10年。最长寿命（第一次使用前储存时间+使用寿命）为15年。
- 安全带经过以下情况后必须报废：
  - 如果经历过一次巨大冲坠，即使无明显损坏
  - 织带出现磨损，切割，化学试剂腐蚀或其他损坏后
  - 卡扣无法正常工作
  - 当接触任何危险化学品后
  - 如果对产品的安全性产生质疑

### 警告

- 说明中错误的使用例子无法全部展示，现实情况下有很多种错误的使用方法，不可能全部加以说明。
- 高空作业是危险的活动，可能会导致严重受伤甚至死亡。
- 使用此产品前需要了解专门的知识 and 训练。
- 只有有能力且能够负责的人员可使用此产品，或在有能力的人员的直接监督下使用。
- 不遵守此警告会增加受伤甚至死亡的风险。
- 强烈不建议购买使用二手装备。
- 你应该对个人的行动和决定负责。
- 销售时必须提供使用者所在国家的语言的说明书。
- 当使用多种装备时，其中一件装备的安全性可能会因为另一件装备的操作而降低导致发生危险。
- 没有按照要求在锚点上定位可能会造成严重伤害甚至死亡。
- 无意识的悬挂于安全带中数分钟后会导致严重受伤甚至死亡。永远不要单独作业，必须准备救援预案。
- 建议保留信息清单，如工作定位或高空作业时的每个部件（系统或次级系统）的说明书。

### 标记含义

CE: 符合欧洲法规 (2016/425) PPE  
0120: 公告机构代码, SGS 217-221  
London Road, Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom  
0598: 公告机构代码 SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland

独立编码：最后两位数字代表生产年份  
EN 361: 2002: 标准

进行UE标准测试的公告机构：  
VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartská  
1337/7 CZ

BEAL质量保证  
对产品材料或生产上导致的缺陷提供3年的产品质量保证。以下情况除外：正常磨损，改装或改变，错误储存，不良的维护，由于意外造成的损坏，不正常或错误的使用。

责任 BEAL 不对直接或间接造成的事故，或其他类型的坠落伤害或使用该产品造成的结果承担责任。

# 朝鮮的

## 제품

- 본 제품은 추락 방지용 안전벨트이다.
- 제품의 용도를 정확히 숙지한 후 사용해야 한다. 사용자는 본 제품을 용도 이외의 목적으로 사용을 절대 금하며, 강도 비율 이상의 하중을 부과하지 않는다.
- 항상 특정 용도로 설계된 연결 지점을 사용한다.
- 추락 방지: 동 연결 지점 EN361 (문자 A)
- 추락 방지: 흉부 연결 지점 EN 361 (문자 A / 2 + A2)
- 주요 재료: 폴리아미드/폴리에스터 (웨빙), 스틸 (연결 지점, 버클)

## 사용

- 안전 시스템은 사용자 위치 또는 사용자 위치의 위에 설치된 앵커 포인트 (최소 강도 12kN)에 견뎌야 한다. 이 앵커 포인트는 반드시 EN 795 표준 요구 사항을 준수해야 한다.
  - 안전 체인의 모든 구성 요소 (안전벨트, 로프, 커넥터, 앵커 포인트, 릴레이 장치 ...)는 반드시 EN 표준 (CE 마크)을 준수해야 한다.
  - 본 제품과 안전 체인의 다른 구성 요소의 호환성을 확인한다.
  - 권장하는 매듭법은 8자 매듭이다.
  - 커넥터를 사용하여 부속 지점의 시스템을 다른 구성 요소 (렌야드, 에너지 흡수 시스템)에 연결하는 경우, 이 커넥터는 EN362 표준의 요구 사항을 준수해야 한다.
  - 안전벨트 조절 (그림 1)
1. 전신 안전벨트를 착용하고 다리 고리 (1)와 어깨 (2)를 조절한다.
- 간단한 자동 잠금 버클로 안전벨트 조절이 용이하다 (그림 2)
  - 흉부 연결 지점은 커넥터 EN 362 또는 로프 EN 892 (그림 3)와 연결되어야 한다.
  - 사용 도중, 안전벨트와 개별 구성 요소의 위치가 적절한지 점검한다.

## 추락 방지 안전벨트로서 사용

- 본 안전벨트는 EN363 표준 (개인용 추락 방지 시스템)에 따른 추락 방지 시스템의 구성 요소이다. 이 경우, 문자 A / 2 + A2 (그림 4)로 표기된 부속 지점만 사용될 수 있다.
- 추락 방지 안전벨트는 추락 방지 시스템에서 유일하게 허용되는 전신 출렁 장치이다.

## 사용 전 주의 사항

- 실제로 사용하기 전에, 안전한 장소에서 정지 테스트를 수행하여 본 안전벨트가 사용자의 형태에 맞는지 확인한다.
- 열차 또는 날카로운 부분에 닿지 않아야 한다.
- 물 또는 얼음의 영향을 받으면, 안전벨트가 마모에 훨씬 민감해지며 주의 사항을 다시 확인한다.
- 보관 또는 사용 온도는 80 °C를 넘지 않아야 한다. 폴리아미드의 용점은 215 °C이고 폴리에스터는 260 °C이다.
- 사용 전과 사용 중에 어려움이 있을 경우 구조의 가능성을 고려해야 한다.
- 본 제품을 사용하는 동안, 사용자는 자신의 건강 상태에 영향을 미치지 않는지 확인해야 한다.
- 사용자의 안전을 위해 작업장 주변 및 특히 사용자 아래에 여유 공간이 충분한지 확인한다.
- 다른 구성 요소의 기술 설명서에 명시된 이격 거리에 따라 충분한 공간을 확보한다. (에너지 흡수 장치(충격 흡수장치), 이동식 추락 제동 ...).

## 관리 및 유지 보수

- 안전벨트는 화학 약품과 접촉하지 않아야 한다. 특히 산성 물질은 눈에 보이지 않는 섬유와 손상을 일으킬 수 있다.
- UV에 불필요하게 노출시키지 않으며 습기와 열이 없는 그늘에 안전벨트를 보관한다. 안전벨트 운반 시 이 조건을 명시한다.
- 안전벨트가 지저분한 경우, 깨끗한 냅수 (최대 30 °C)로 씻어내며 필요 시 부드러운 직물 브러시를 사용해도 된다. 사용되는 합성 소재에 영향을 미치지 않으며 세제만 사용한다.
- 사용 또는 세척 후 서늘하고 그늘진 곳에서 잘 말린다.
- 매번 사용하기 전후에 마모 및 인장 한도, 웨빙의 상태를 검사하고 버클을 확인한다.
- 제품 및 마킹 표시의 판독은 전문가에 의해 1년에 1회 주기적으로 세심하게 검사되어야 한다.
- 스스로 안전벨트를 수선 및 개조하는 행위는 절대 금지된다.

- 안전벨트는 개인장비이다. 눈에 보이지 않는 심각한 손상을 입을 수 있다.
- 정기적으로 조절 버클과 부속 지점을 확인한다.

## 제품 수명

- 제품 수명 = 처음 사용하기 전의 보관 시간 + 사용 시간.
- 제품 수명은 사용 빈도와 사용 유형에 따라 달라진다.
- 기계적 하중 및 문지르는 행위는 안전벨트의 성능을 조급히 감소시키며, 자외선 및 습기는 제품의 노화를 가속시킬 수 있다.
- 우수한 보관 조건하에서라면 제품의 수명에 영향을 미치지 않고 처음 사용하기 전 약 5년 동안 보관될 수 있다.
- 본 제품의 잠재적인 제품 수명은 10 년이다.

주의: 이것은 단지 잠재적인 제품 수명을 나타낸다. 안전벨트는 처음 사용 도중에도 파손될 수 있다. 제품을 더 빨리 폐기해야 하는지의 여부는 검사를 통해서 결정된다. 사용 및 보관의 적절한 균형이 필수적이다. 사용 중인 슬링의 수명은 10 년을 초과해서는 안 된다. 따라서, 총 최대 제품 수명 (사용 전 보관 기간 + 사용 수명)은 15년으로 제한된다.

- 반드시 폐기되어야 할 안전벨트:
  - 아무런 손상도 없어도 해도, 심한 낙상이 지속될 경우
  - 마모, 절단, 화학 약품 또는 기타 다른 수단에 의해 웨빙이 손상된 경우
  - 버클이 잘 작동하지 않는 경우
  - 합성 물질 또는 위험 화학 물질과 접촉한 경우
  - 안전에 의심의 여지가 있는 경우

## 경고

- 본 설명서에 고시된 잘못된 사용의 예가 모든 경우의 수는 아니다. 모두 나열할 수 없지만 이외에도 다양한 위험 요소가 존재한다는 것을 명시한다.
- 높은 곳에서의 작업은 심각한 상태 또는 심할 경우 사망으로 이어질 수 있는 위험한 활동임을 명시한다.
- 본 제품을 사용하기 위해서는 반드시 전문 지식 및 트레이닝 교육이 필요하다.
- 본 제품은 전문적이고 책임 있는 사람 또는 적합한 사람의 통제하에 있는 사람만이 사용해야 한다.
- 이 경고를 따르지 않으면 부상이나 사망의 위험이 높아진다.
- <간접> 장비의 사용은 강력히 금지된다.
- 자사의 행동과 결정에 대한 책임은 사용자 본인에게 있다.
- 사용자의 안전을 위해 사용자 국가의 언어로 통지하는 것은 필수적이다.
- 여러 장비를 동시에 사용하는 경우, 다른 장비의 오작동으로 한 장비의 안전 기능이 손상되어 위험한 상황이 발생할 수 있다.
- 앵커 포인트로 사용자의 위치를 고려하지 않으면 심한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 기력 없이 안전벨트에서 매달리는 행동은 단 몇 분 내에 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다. 따라서 혼자 작업하지 않고 언제나 쉽고 신속한 구조 경로를 계획해야 한다.
- 고소 작업 또는 작업 위치 확보에서 사용되는 각 구성 요소 (시스템 또는 하위 시스템)에 대해, 이 설명서에 첨부된 식별 시트를 보관하는 것을 권장한다.

## 마킹의 의미

- CE : 유럽 규정 (2016/425) PPE 준수
- 0120 : 공인된 기관의 번호, SGS 217-221
- London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
- 0598 : 공인된 기관의 번호, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland

일련 번호: 마지막 두 자리는 제조 년도를 나타낸다.  
 EN 361: 2002 : 표준 참조  
 UE 유형 검사를 위한 공인 기관 :  
 VVU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartská 1337/7 CZ

## BEAL 보증

본 제품은 재료 또는 제조상의 결함에 대하여 3년간 보증된다. 보증에서 제외되는 사항: 정상적인 마모, 개조 또는 변경, 부적절한 보관, 부실한 유지 보수, 사고로 인한 손상, 부주의 또는 부적절한 사용, 책임

BEAL은 직접적, 간접적 또는 우발적인 결과 또는 제품 사용으로 인해 발생하는 기타 유형의 손해에 대해 책임을 지지 않는다.



Fig. 0

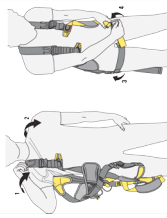


Fig. 1

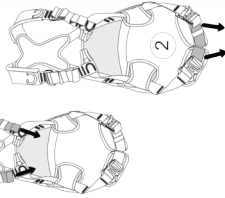


Fig. 2.

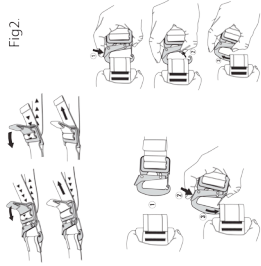
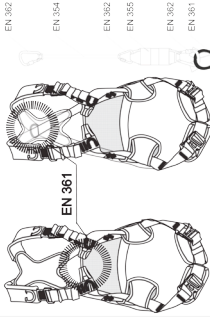


Fig.4.



EN 362

EN 354

EN 362

EN 355

EN 362

EN 361

EN 361

UNIVERSAL SIZE

160-195cm

IdN

CONTROL

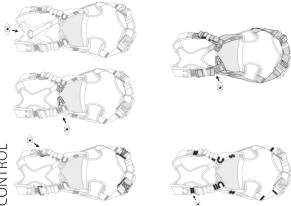


Fig.3

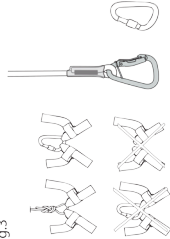


Fig.3

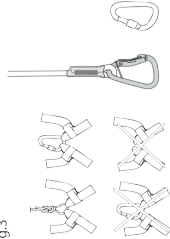


Fig.3

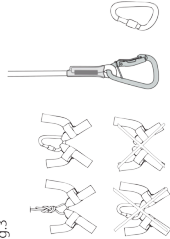


Fig.3

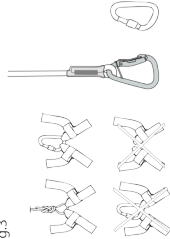


Fig.3

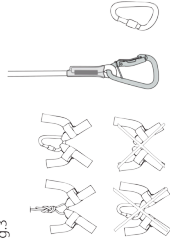


Fig.3

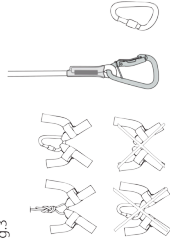


Fig.3

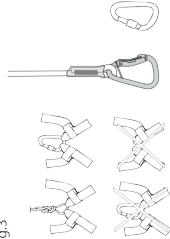


Fig.3

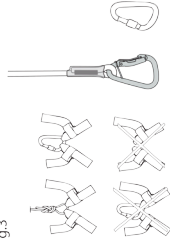


Fig.3

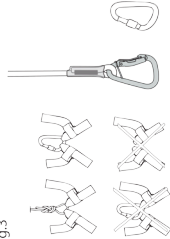


Fig.3

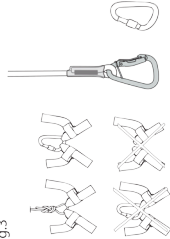


Fig.3

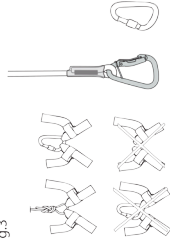


Fig.3

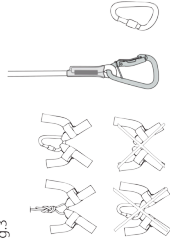


Fig.3

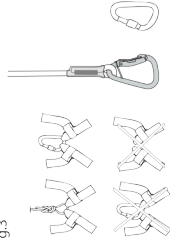


Fig.3

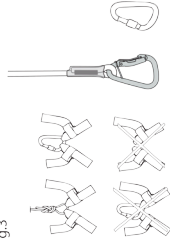


Fig.3

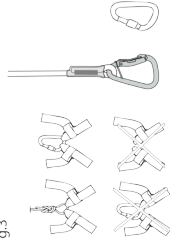


Fig.3

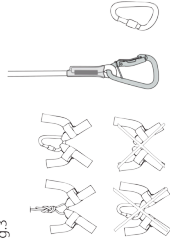


Fig.3

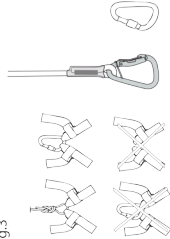


Fig.3

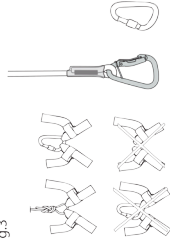


Fig.3

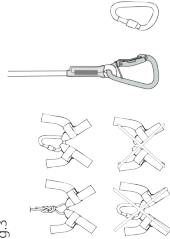


Fig.3

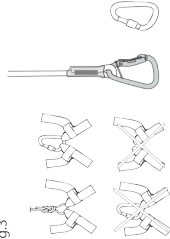


Fig.3

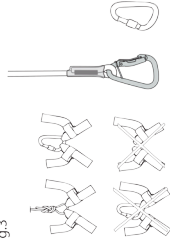


Fig.3

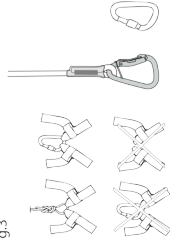


Fig.3

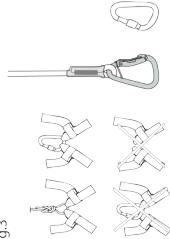


Fig.3

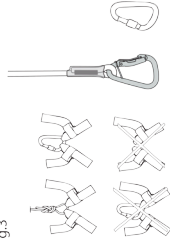


Fig.3

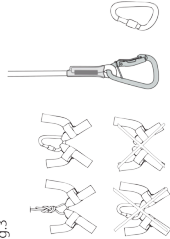


Fig.3

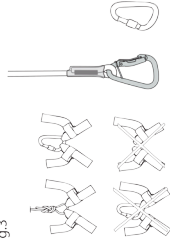


Fig.3

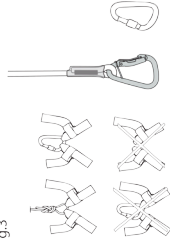


Fig.3

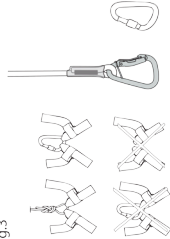


Fig.3

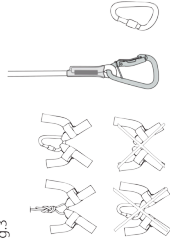


Fig.3

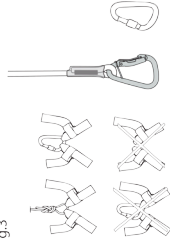


Fig.3

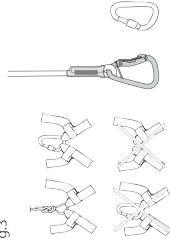


Fig.3

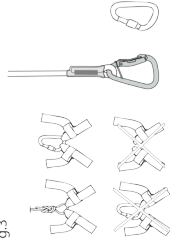


Fig.3

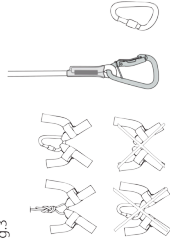


Fig.3

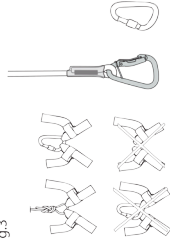


Fig.3

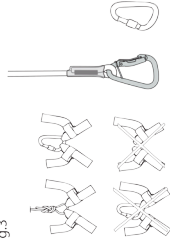


Fig.3

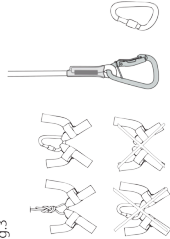


Fig.3

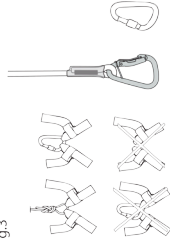


Fig.3

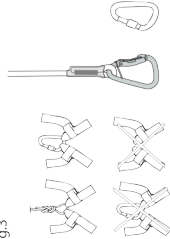


Fig.3

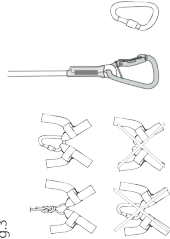


Fig.3

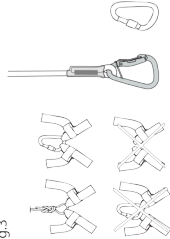


Fig.3

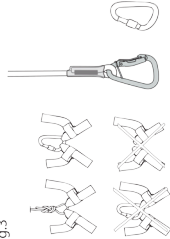


Fig.3

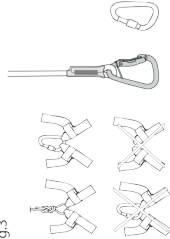


Fig.3

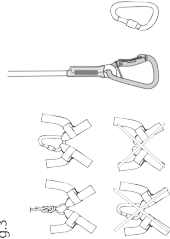


Fig.3

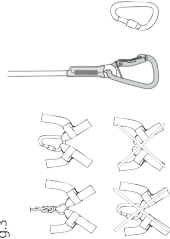


Fig.3

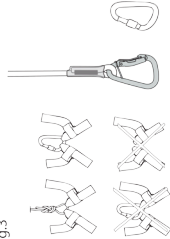


Fig.3

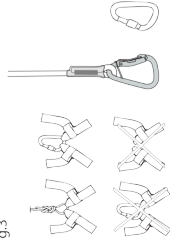


Fig.3

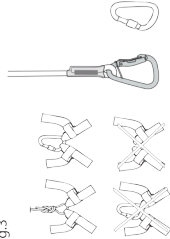


Fig.3

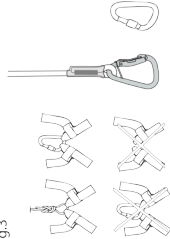


Fig.3

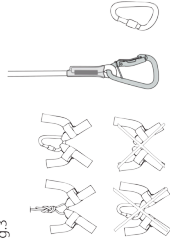


Fig.3

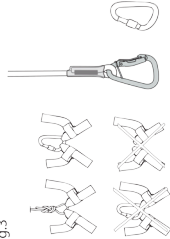


Fig.3

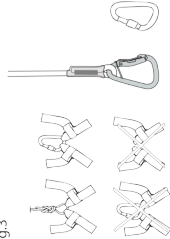


Fig.3

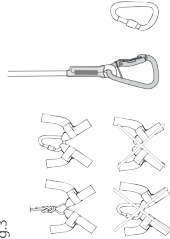


Fig.3

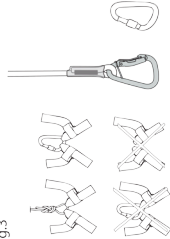


Fig.3

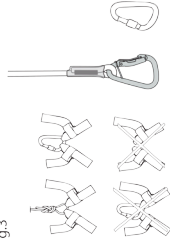


Fig.3

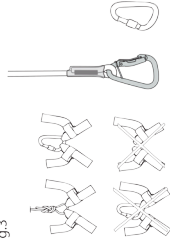


Fig.3

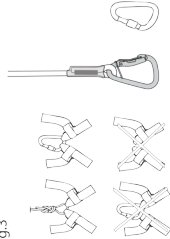


Fig.3

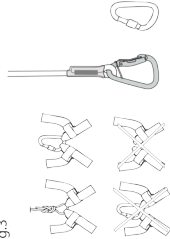


Fig.3

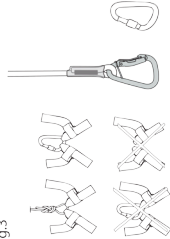


Fig.3

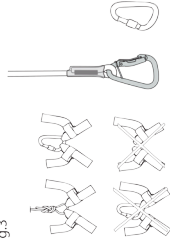


Fig.3

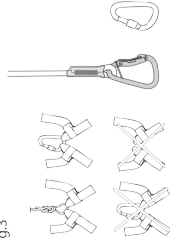


Fig.3

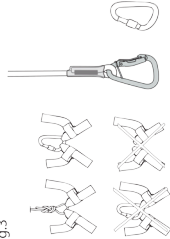


Fig.3

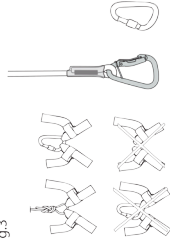


Fig.3

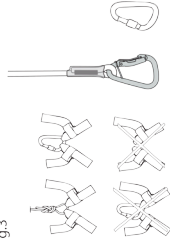


Fig.3

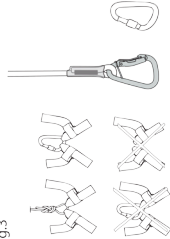


Fig.3

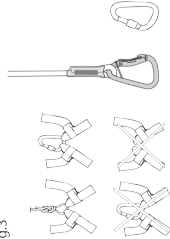


Fig.3

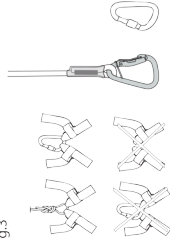


Fig.3

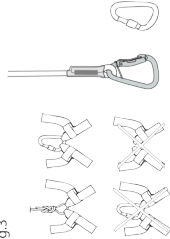


Fig.3

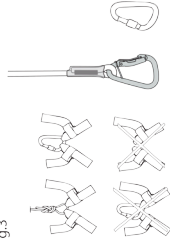


Fig.3

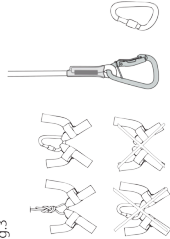


Fig.3

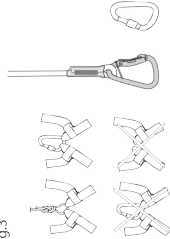


Fig.3

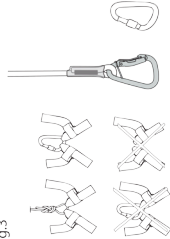


Fig.3

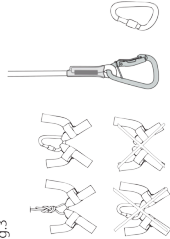


Fig.3

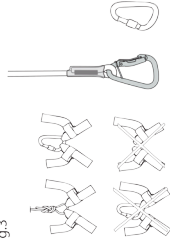


Fig.3

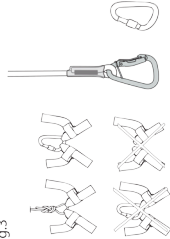


Fig.3

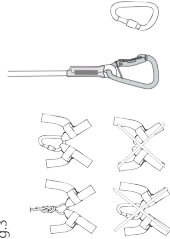


Fig.3

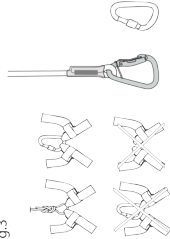


Fig.3

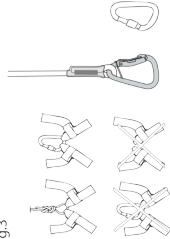


Fig.3

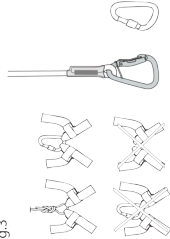


Fig.3

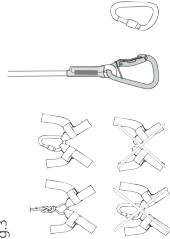


Fig.3

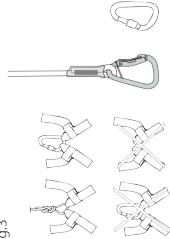


Fig.3

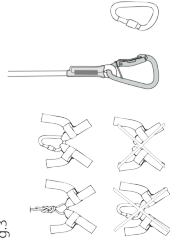


Fig.3

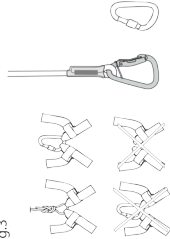


Fig.3

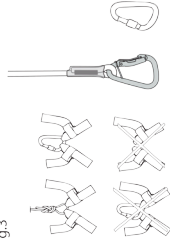


Fig.3

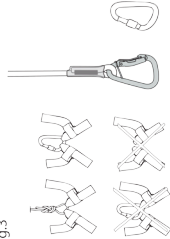


Fig.3

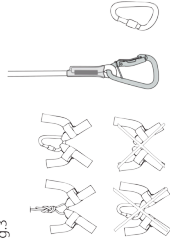


Fig.3

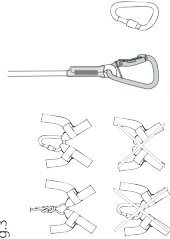


Fig.3

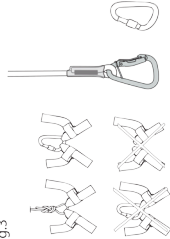


Fig.3

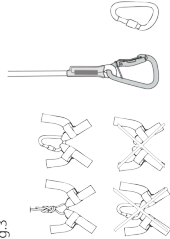


Fig.3

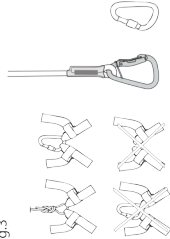


Fig.3

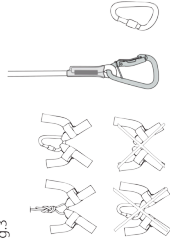


Fig.3

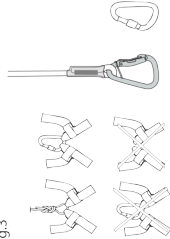


Fig.3

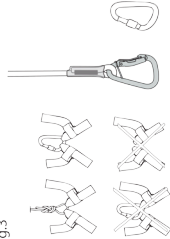


Fig.3

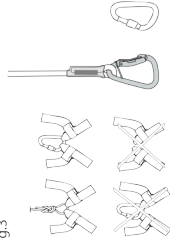


Fig.3

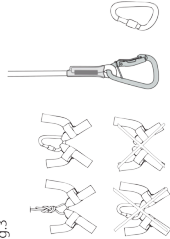


Fig.3

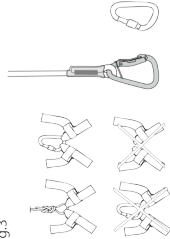


Fig.3

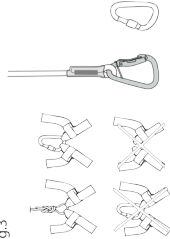


Fig.3

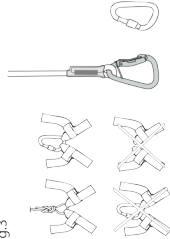


Fig.3

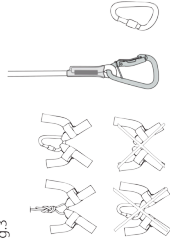


Fig.3

